

Dizionario del dialetto di Bagnoli

di **Aniello Russo** (aniello.russo-1941@poste.it)

(lettere: E - F - G- H)

E.

e, lettera che in dialetto è quasi muta, se non è accentata: p(e)rùta, prèr(e)ca, pruvér(e)... Accentata può essere: acuta e grave. E' acuta in: *prèula* (pergola), *prèssa* (fretta), *rèntu* (dente) ecc. è grave in: *putéa* (bottega), *veré* (vedere), *jastéma* ecc.

e, cong. (lat. et) e. Essa determina la geminazione della consonante iniziale della parola che segue: *e mmò care*: non cadrà mai! *Mangi e dduormi*: mangi e dormi; *vacu e ttornu*: vado e torno. Talora è adoperata per rafforzare un invito, una sollecitazione, una eventualità: *E bbieni*, su vieni! *E ccurri*, dàì corri!

è, la vocale tonica aperta subisce, sia nella declinazione di sostantivi e di aggettivi sia nella coniugazione, per metatesi la dittongazione: è = ié. Es. *pèru-pieri*; *cinèra-cinieri*; *spènnu-spienni*; *sentu-sienti*.

é, la vocale tonica chiusa, invece, subisce la metafonìa: é = i. Es. *mésu-misi*; *frésca-friscu*; *scénnu-scinni*; *véru-viri*.

e-, le poche parole che cominciano con vocale chiusa (é-), nella flessione mutano la vocale iniziale in *i-* (*érmuciu* = *irmici*); se la vocale iniziale è aperta (è-) resta inalterata (*ènnuciu* = *ènnuci*; *èbbreca* = *èbbreche*).

-e, i sostantivi che terminano con questa vocale possono essere maschili (*uttobre*, ottobre; *amore*) o femminili (*arte*, mestiere; *parte*, porzione; *morte*) o neutri (*fèle*, fiele; *gasse*, gas).

-e paragogico in posizione finale. La nostra parlata ricorre a questo espediente per le parole terminanti in consonante, provenienti o dal mondo ecclesiastico o dal linguaggio colto, sicché nella pronunzia popolare abbiamo: *èste* (est, oriente), *tàitte* (tight, abito), *làbbuse* (lapis, matita).

-e-, anapittica. Lo sviluppo della vocale si realizza in particolare prima della consonante: *-v-*. *Éreva* (da erba), *sèreva* (da serva), *sàlevu* (da salvo), *màleva* (da malva).

èbbanu, s. m. ebano

ebbiva, inter. viva, evviva!

e bbona, cong. sebbene. Vd. *e bbuonu*. *E' na zénghera, ziana e bbona*: è una pettegola, seppure è mia zia!

èbbreca, s. f. epoca. *A l'èbbreca ng'èrene re mmalacose*, in quell'epoca c'erano i fantasmi. *A l'èbbreca mia*, ai miei tempi. *A l'èbbreca r' vavonu*: ai tempi deil bisnonno. *A l'èbbreca r' mò*: oggiigiorno.

ebbrèu, agg. ebreo

e **bbuonu**, cong. nonostante. *Murésse, frat'e bbuonu*: possa morire, anche se mi è fratello. *Lu vattésse, padr'e bbuonu*: lo picchiereì, anche se è mio padre!

ècchete, inter. ecco a te; ecco, prendi.

-écchia (1), suff. dim. Es. *varrécchia* (piccola borraccia di legno), *annécchia* (vitellina di un anno), *ntécchia* (pocchino).

-écchia (2), suff. dispr. Es. *cufécchia* (cosa malandata, persona male in arnese), *peddécchia* (pellecchia), *repécchia* (ruga).

ecciaòmu, s. m. (lat. ecce homo), Gesù flagellato, Ecco l'uomo! *S'è fattu cumm'a n'ecciaòmu*, è diventato come un Ecce Homo. Anche: *acciaòmu*.

-éccula, suff. dim. M. *-ìcculu* (vd.). Es. *petréccula*, sassolino.

èccute, inter. (lat. eccum tibi) ecco. *Èccute ca vène maritumu*: guarda, ora sta venendo mio marito!

eccutélla, inter. eccotela

eccutìllu, inter. eccotelo.

édda, pron. pers. ella, lei . M. *ìddu*: egli, lui. Pl. *edde*: esse. *Edda è stata*, lei è stata! *Si la fémmena s'azzécca, tu scappa; ma si edda scappa, tu cùrrili appriessu e acchiàppala*: se la donna si accosta a te, tu scappa; ma se è lei a scappare, tu rincorila e acchiappala. *I' ngi ésse, ma édda me faci na facci!* Ci andrei, ma lei mi accoglie con volto truce!

-èdda, suff. dim. M. *-éddu* (vd.). Es. *criaturèdda*: bambina; *scarpungèdda*: scarpetta; *attarèdda*: gattina.

-éddu, suff. dim. F. *-edda* (lat. -ulus, -ellus) Es. *uagliunciéddu*: ragazzino. *Purciéddu*: porcellino. *Vutieddu* (lat. vitulum, vitellum). *Bancariéddu*: banchetto.

effèttu, s. m. effetto. *Cu ddu figliu re pparole nun fanne effèttu*, con suo figlio le parole non hanno alcun effetto. *Roppu n' picca lu papàgnu feci effèttu*: dopo un po' di tempo il decotto di papavero ebbe effetto.

Eggìdiu, s. proprio, Egidio

eggjà, escl. e già!

èggiu, prima pers. ind. pres. di *avé*, io ho. Vd. *aggiu*. Pres. *i' èggiu (aggiu)*, *tu hé, iddu è, nui avìmu, vui avìte, loru hènne (hanne)*. *Eggiu pruvatu tantu pan'amaru*, ho mangiato tanto pane amaro! *Iu m'èggiu azàtu priestu stamatina p' gghì' a la messa*: stamane mi sono levato presto dal letto per andare a messa.

-égna, suffisso col valore di: alla maniera di. *Fèmmena vurpégna*: donna scaltra come volpe. *Miglièra ciuccégna*: moglie che sopporta le fatiche come un'asina. *A la mupégna*: alla maniera di un sordomuto.

eh, escl eh, uh! *Eh, la lengua nun li mancava*: eh, la lingua non le difettava! Eh, quantu la fai lòngha: uh, come la fai lunga!

èlleca, s. f. elica

elèttu (neol.), part. eletto.

elètriccu (neol.), agg. elettrico.

èllera, s. f. edera

èlu, ind. pres. di *ilà* (vd.), io gelo. Anche: *jèlu*.

embè, inter. ebbene? e poi? *Embè, che tieni ra rici ngimm'a mme*, e allora che hai da spettegolare sul mio conto?

Emidiu, s. proprio, Emidio

Emilia, s. proprio, Emilia. Dim. *Miliuccia*.

Emiliu, s. proprio, Emilio.

emigràntu, s. m. emigrante, emigrato. "So' nnatu a Bagnoli Irpino e so' emigrante ra quan'era bambinu!" (R. Pallante).

e mmò! (1) avv. un attimo! detto con impazienza a chi preme con insistenza. *E mmò vengu*: aspetta che veno subito!

e mmò! (2), avv. mai! *E mmò faci juornu*: quando sarà giorno? *E mmò lu viri cchiù*: quando lo vedrai più?

e mmò? (3), avv. e adesso?

énghe, v. tr. riempire. Vd. *jénghe*. Pres, *éngu*, *inghi*, *énghe*, *inghìmu*, *inghìti*, *énghe*. Impf. *inghia*. P. r. *inghìvu*. Cong. *inghèsse*. Part. *ingùtu*. *Énghe lu stòmmucu*, saziarsi. *A àcinu*, *a àcinu se énghe lu mezzettu r' granu*, a chicco a chicco si riempie di grano l'intero contenitore.

-ènne, suff. per la formazione del gerundio dei verbi di II, III, IV coniugazione: *carènne* (da: *caré*, II), *cernènne* (da *cèrne*, III), *sagliènne* (da *sagli*, IV).

Ennèstu, Ernesto.

ènniciu, s. m. ennice, uovo di richiamo per le galline.

entrà (1), v. intr. avere a che fare, avere rapporto. *Tu che ngi ng'èntri cu nnui (che ngi trasi)?* Tu con noi cosa hai a che fare?

entrà (2), v. intr. starci, trovare posto. Vd. *ng'éntru*.

entràta, s. f. ingresso. *E quannu nchiesa mò tu fai l'entrata, re bbatti tutte, zite e mmaretàte!* (Russo)

-èntu (lat. entem), suff. del part. pres. Pochi dei participi presenti della lingua latina sono sopravvissuti nel nostro dialetto, e quei pochi hanno o funzione di sostantivi (*criscèntu*, lievito casalingo; *punèntu*, ponente; *pezzèntu*, salame imbottito con carne di scarto) oppure di aggettivi (*vuddèntu*, bollente; *cucentu*, cocente; *muzzuchèntu*, mordace; *rurupèntu*, scosceso; *pezzèntu*, vestito di stracci, *pezze*) ecc.

-ènza, suff. (lat. -entia) derivato dal participio presente latino + -ia. *Crerènza* (credent + ia), credito; *criscènza* (criscent + ia), crescita; *pennènza* (pendent + ia), pendenza.

Enzu, s. proprio, Enzo. Dim. *Nzìnu*; *Nzìnùcciu*.

e ppaci! loc. escl. pazienza! rassegnati! alla buonora! *Se ne ivu, e ppaci*: andò via e si mise l'anima in pace!

èra (1), impf. di *èsse* (lat. eram) io ero. Impf. *i' era, tu jèri, iddu era, nui èreme, vui jéveve, loru èrene*. *Era menùtu*: ero venuto. *Èreme turnàtu arrètu*: eravamo ritornati. *Èrene azamèssa quannu m'azàì*: erano le undici quando mi levai dal letto.

èra (2), impf. di *avé* (lat. habu-eram), io avevo. *Era pèrsu li sordi*: avevo perduto i soldi. *Èreme sentutu tuzzulà*: avevamo sentito bussare.

-èra, suffisso di sostantivi indicanti recipienti: *vrasèra* braciere; *pischéra*, vivaio di pesci; *ciucculatèra*, bricco per la cioccolata. Oppure di sostantivi indicanti una parte del corpo femminile: *pettèra*, petto procace o pendio di montagna; *capellèra*, capigliatura; *saittèra*, feritoia, vulva). Oppure di aggettivi indicanti il genere femminile: *caruvanèra*, carbonaia; *pustèra*, portalettere; *frustèra*, forestiera.

erètu, s. m. erede.

èreva, s. f. erba. *Èreva mèreca*, erba medica. *Èreva r' muru*: parietaria. *Li viecchi ndròppechene pure nfacci a l'èreva*, i piedi di chi è vecchio inciampano pure contro un filo d'erba. *A ddurici anni l'era nata l'èreva miezz'a e ccosci*: all'età di dodici anni le era spuntata l'erba all'inguine. *La mal'èreva mi nu' mmore*: la mala erba non muore mai!

èreva murajòla, s. f. erba parietaria, erba grassa che cresce sui muri.

èreva pisciarèdda, s. f. crescione.

èreva r' cipodda, s. f. erba cipollina.

ergàstulu, s. m. ergastolo.

èrmuciu, s. m. (lat. imbricem), embrice, coppo. Pl. *ìrmici*. *Li frati so' cumm'a l'ìrmici, se péscine nculu l'unu cu l'ati*: i fratelli sono le tegole, si ingannano l'un l'altro.

èrpeciu, s. m. tridente.

Errìcu, s. proprio, Enrico. Dim. *Erricùcciu, Ricùcciu*.

èrta, s. f. salita scoscesa.

èrta (a ll'), loc. avv. in piedi. Vd. *lérta. Saccu vacante a ll'érta (a la lérta) nun se tène*, un sacco vuoto non sta in piedi.

értu (irtu), agg. erto, ripido. F. *érta. Muntùgna érta*: monte scosceso. *Maronna, cumm'è érta sta figliola*: Madonna, quanto è dritta e alta questa figliola!

esaggerà, v. tr. esagerare.

esaggiràtu, part. di *esaggerà*: esagerato.

esàmu (neol.), s. m. esame

esattoru, s. m. esattore

esatturìa, s. f. esattoria.

ésca, s. f. esca, ogni materiale facilmente infiammabile.

esèmpiu, s. m. esempio. *Rà lu malu esempiu*: dare il cattivo esempio.

èsse (1), v. ausiliare, essere. Pres. *so', sù', è, simu, siti, so'*. Impf. *era, jéri, era, èreme, jéreve, èrene*. P. r. *fui, fusti, fu, fummu, fùsteve, fùrene*. Cong. *fosse, fussi, fosse, fòssem, fùsseve, fòssere*. Part. *statu*. Ger. *essènne*. *Nun sa mai* (non sit umquam), non sia mai (unico esempio di antico congiuntivo presente). L'ausiliar è adoperato anche coi verbi transitivi attivi: *siti mangiatu*, avete mangiato? *Quanta uài siti avutu*, quante sventure avete subito!

èsse (2), 3° pers. ind. pres. di *assì*, esce. Pres. di *assì*: *i' èssu, tu jéssi, iddu èsse, nui assìmu, vui assìte, loru èssene*. *L'òmmunu èsse pacciu p' lu purtusu addù è nnatu*, il maschio fa pazzie per il buco da cui è nato.

ésse (3), cond. del verbo *i'* (andare), andrei, andrebbe. *La uagliòtta ngi ésse addo' la socra, è la mamma ca nu bbòlu*: la ragazza ci andrebbe dalla suocera, ma la madre glielo vieta!

èsturu, agg. estero, forestiero. *Tanta so' partuti p' l'èsturu e nun so' cchiù turnati*: tanti sono emigrati e non hanno più fatto ritorno.

-ésu (ése), suffisso prevalentemente usato per la formazione di sostantivi indicanti gli abitanti: *nuschésu*, nusciano; *munteddésu*, montellese; *acirnése*, acernese; *liunése*, lionese; *capuselésu*, abitante di Caposele.

età (neol.), s. f. età. Vd. *aità. A l'età ca tu te sù' maretata, iu era ancora zita*: all'età in cui tu hai preso marito, io ero ancora nubile.

etèrnu, agg. eterno, voce della liturgia cristiana. *Lu Patru Etèrnu: il Padre Eterno. Int'a lu regnu etèrnu*, nel regno eterno.

-ètta, suff. dim. Es. *burzètta*: borsetta. M. -èttu (vd.).

-èttu, suff. dim. Es. *catèttu*: bricco. F. *-ètta* (vd.).

èttucu (èttecu), agg. tubercolotico. F. *ètteca*.

Èttucu (lu), soprannome.

F.

f, sesta lettera dell'alfabeto, in genere rimane inalterata. La consonante ci è venuta o dal greco (vd. *scaffa*, da *scafos*) o dalla lingua osca (*scrofa*). Nessun mutamento neanche nella crasi, che vede la pr. in- accorpata a parole inizianti con questa consonante: *nfacci* (sul volto), *nfasce* (nelle fasce), *nfrontu* (sulla fronte), *nfunnu* (nel fondo).

f-, come iniziale di parola subisce la geminazione, dopo le particelle: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde* (quelle), *tre*, *certe* (*alcune*) *accussì*, *so'* (io sono, essi sono), *sì'*, *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *a*, *cu* (con, per) *p'*, *pe*, *pu* (per), *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro: *re ffierru*, il ferro, inteso come minerale): *la ficu*, *re fficu* (i fichi); na fava, *tre ffave*; *ste ffâteche* (queste stupide); *tre ffaje* (tre faggi); *sì' ffessa* (sei fesso); *accussì ffàvuzu* (tanto falso). *Tu ssu cosu sotta che re ttieni a ffa'?* I genitali che ce li hai a fare lì sotto? *Pàssunu l'anni e lu maritu nu' nge la facià cchiù a ffotte*: col passare del tempo il marito non ha più la forza di possederla.

-f-, intervocalica, non subisce alterazioni: *rafanieddu* (ravanello), *scafunnà* (sprofondare), *cafonu* (zotico), *tufu* (tufo), *refonne* (aggiungere).

fa', v. tr. fare. Pres. *fazzu*, *fai*, *faci*, *facìmu*, *facìte*, *fanne*. Impf. *facìa*. P. r. *faciètti*. Ger. *facènne*. *San Giseppu se faci la barba*: cioè nevica nella ricorrenza del Santo, il 18 marzo. *Cu tte nu' brogli avé a cche ffa'*, con te non voglio avere a che fare. *Fa' lu fessa*, fingersi scemo. *Fa'* seguito da sostantivo: *fa' l'òmmunu* (mostrarsi uomo serio); *fa' cuntù* (narrare); *fa' scola* (insegnare). Seguito da un aggettivo: *fa' fessa* (imbrogliare), *fa' jancu* (impallidire), *fa' russu* (arrossire). Seguito da infinito: *fa' mangià* (dare da mangiare), *fa' creare* (lasciare credere), *fa' ncuità* (indurre alla collera).

fa', con inf. esprime una prop. consecutiva, oppure denota l'imminenza di un'azione. *Chi te faci chiangi bene te vole*: chi ti induce a piangere non è detto che non ti voglia bene. *Lu broru quann'è bbuonu faci riscità li muorti*: il brodo, quando è cucinato a dovere, ha il potere di resuscitare i morti. *Feci p' se ne i'*: fece per andarsene, stette sul punto di partire.

fa' a bberé, loc. verb. fare le viste, fingere.

fa' ca, loc. vuoi mettere. *Fa' ca mò jòcca!* Vuoi vedere, metti che adesso piova.

faccènna, s. f. (lat. *facienda*: cosa da sbrigare necessariamente) faccenda. *Me sa ca sta faccènna è ppigliatu r' ràncitu*: mi sa che questa faccenda si è messa male.

facci (faccia), s. f. (lat. *faciem*) faccia, volto. *Fa' la facci chiara*, mettere le cose in chiaro. *Lu figliu è lluvàtu la facci a la mamma*: il figlio è il ritratto della madre. *Fa' na facci!* stare col volto stizzito. *Sbatte a ffacci nterra*: pichiare col volto al suolo. *Tené ddoi facci cumm'a San Mattéu*: avere due facce come San Matteo. *Faccia janca, ggialla, verde*; *faccia r' cazzu, r' culu*; *faccia r' pérete* (bocca di culo, che scoreggia). *Nun tené la faccia r' uardà*: non avere il coraggio di guardare. *Luvà ra la faccia r' la terra*: togliere dalla faccia della terra.

faccia a ffaccia, loc. avv. di fronte, a confronto. *Me r'è nehàtu faccia a ffaccia*: me lo ha negato spudoratamente proprio davanti a me.

facciffronte, s. m. chiarimento. Vd. *faccichiàra*.

facciarecàzzu, agg. faccia di cazzo (*facci r' cazzi*). *Cu na facci r' cazzu me tira cu nu vrazzu int'a nu pizzu* (Russo): con la faccia di bronzo mi tira per un braccio in un angolo.

faccichiàra, s. f. chiarimento. *Fa' la faccachiàra cu quaccunu*: chiarire un'incomprensione, mettere le cose in chiaro guardandosi negli occhi.

faccicuottu, agg. dal volto deturpato da scottature. F. *faccicòtta*.

Faccicuottu, soprannome.

faccifrontu, avv. dirimpetto; opposto. *Casta tua è faccifront'a la nosta*: proprio la tua casa è situata di fronte alla nostra. *A la fenestra mia, faccifrontu, n'addora arriva r' carn'arrustùta* (Russo): alla mia finestra dirimpetto giunge un profumo di carne arrosto.

Faccigiàlle, agg. dall'incarnato pallido, sono così detti gli abitanti di Monteverde.

faccigiàllu (faccigiàllùtu), agg. giallo di faccia, pallido; smunto. *Neh, faccigiàllu, faccia r' giallùtu, Cristu te l'è luvàtu lu culoru*: neh, tu dalla faccia pallida e malata, Cristo ti ha tolto il colorito!

faccigiàllùtu (faccia r' giallùtu), agg. dal volto giallognolo.

faccigruossu, agg. dalle guance incarnate, paffuto. F. *faccigròssa*.

facciluongu, agg. dal volto allungato. F. *faccilònga*.

Faccinévera, soprannome.

faccinìvuru, agg. di carnagione scura. F. *faccinévera*.

Faccinìvuru, soprannome.

faccintèrra (a), loc. avv. bocconi. Ctr. *a ppanza all'aria*: in posizione supina. *Rorme a ffaccintèrra*: dormire disteso sul ventre. *Sbatte a ffacci ntèrra*: cadere battendo col volto al suolo.

facciòdda, s. f. faccino.

Faccistuorti, agg. voltafaccia; dallo sguardo bieco; epiteto dei cittadini di Montella e di Moschiano.

Faccitinti, agg. scuri di pelle, epiteto degli abitanti di Montefredane.

faccitòsta, agg. faccia di bronzo; sfacciato; donna sfrontata; civetta.

Faccipodda, soprannome.

faccitùnnu, agg. dalla faccia tonda. F. *faccitonna*, ragazza dal viso rotondetto.

faccituostu, agg. acc. alla greca, duro di faccia, sfrontato. Vd. *facciatòsta*. Sin. *facci r' cuornu, facci r' puttàna*.

facciùtu, agg. dal volto pienotto, paffuto.

faccivérde, agg. dal volto pallido, malaticcio.

faccivista (a), loc. avv. nella locuzione: *matùni a ffaccivista*, cioè mattoni che rivestono la facciata di una casa, senza copertura di intonaco.

facìmu corna! inter. mostriamo le corna! Formula di scongiuro pronunziata ogni volta che si nominava una sciugura o si assisteva a una disgrazia.

Faèla, s. proprio, Raffaella. Dim. *Failìna*, *Failùccia*.

Faèlu, s. proprio, Raffaele. Dim. *Fulùcciu*.

Fafogna, soprannome.

faggiulìnu, s. m. fagiolino, fagiolo fresco.

faistriéddu, s. m. piccolo arbusto di faggio. *Int'a li faistrieddi*: nella macchia di faggi, nel sottobosco di un faggeto (*fajéta*).

faistronu, s. m. grosso albero di faggio.

faja, s. f. faggio. Dim. *faistrieddu*. Accr. *faistronu*. *Annata r' faja, annàta r' fama*: se è propizia ai faggi, l'annata sarà di fame.

Faja r' ron Pietru, s. f. Faggio di don Pietro, un grosso albero che si erge all'imbocco del Piano dell'Acernese.

fajéddu, s. m. arboscello di faggio.

fajéta, s. f. faggeto.

falignàmu, s. m. falegname. Sin. *masturàscia*: mastro di ascia. *Mastu Cilardu, lu falignàmu, pigliàva r' mesùre p' la cascia ra muortu*: mastro Gerardo, il falegname, prendeva le misure per la cassa da morto.

fallènza, s. f. fallimento. Vd. *fallimèntu*.

fallimentu, s. m. dissesto finanziario; esito negativo. *Roppu ddichiaratu fallimentu, parìa c'avesse fattu ternu secco*: dopo che ebbe dichiarato il dissesto, sembrava che avesse realizzato un terno secco.

fallisci, v. intr. fallire; ottenere un risultato negativo. Pres. *falliscu... fallìmu... falliscene*. Cong. *fallésse*. Ger. *fallènne*. *L'hé fattu l'ammasciàta e ssì' fallùtu*: le hai rivolto l'ambasciata, ma hai fallito.

fallu, s. m. mancanza, difetto. *So' fallu a ddenàri*: mi manca la carta col seme di denari; fig. sono del tutto sfornito di denaro.

fallùtu, part. di *fallisci*: fallito.

fama, s. f. fame. *Quannu unu sènte fama ogni cosa è bbona*: quando si ha fame, ogni cibo va bene. *Chi tène fama mangia, chi no' uàrda*: chi ha fame mangia, e chi no sta a guardare; detto a chi rinvia il momento del pasto. *Ddui vecchi r' viernu patiévene la fama*: durante un inverno due vecchietti soffrivano la fame. *Èsse nu muortu r' fama*: essere un miserabile, uno che stenta a sfamarsi. *Se puzza r' fama*, soffre la fame. *La muntàgna cchiù erta è quedda r' la fama*: la montagna più ripida è il monte della fame.

famìglia, s. f. famiglia, casato; stirpe. Pl. *re ffamìglie*. *Appartène a na bbona famìglia*: appartiene a una famiglia onesta e benestante. *Ne vène ra na famìglia ra nienti*: proviene da una casato di nessun peso.

famòtecu, agg. segnato dalla fame. F. *famòteca*. *Annu famòtecu*: annata di scarso raccolto che provoca carestia (*fama*).

fanàtecu, agg. fanatico, esaltato. F. *fanàteca*.

fanàlu, s. m. fanale; lente. *Si nu' ngi viri, mittede li fanàli*: se hai la vista corta, inforca gli occhiali!

fangòttu, s. m fagotto, involto.

fante (fanta), agg. popolare, pubblica. L'espressione deriva dal linguaggio militare, *radio-fante*, per indicare la divulgazione di notizie riservate. *Nunn'è accussì ca vai cuntànne la voce fanta*: non è così che un paese intero racconta il fatto.

faoru (favoru), s. m. favore.

farenùsu, agg. farinoso, polveroso; friabile. F. *farenosa*.

farfuglià, v. intr. brontolare, balbettare. Pres. *farfùgliu, farfuogli, farfùglia...* *Lu prèvutu farfugliàvu ddoi parole e se ne fùivu int'a la sacrestia*: il sacerdote biascicò poche parole e se ne scappò nella sacrestia.

farfugliàtu, part. di *farfuglià*: barbugliato.

farfagliùsu, agg. tartaglione. F. *farfagliosa*.

farina, s. f. farina. *Farina r' granu, r' jurumànu, r' granuriniu, r' castagne*: farina di frumento, di segala, di granturco, di castagne. *Farina fiuru*: fiore di farina, farina bianca di prima qualità. *Neh, p' mpizzecà li manifesti quanta farina ngi volu?* Per attaccare i manifesti, quanta farina occorre per la colla?

Farina, soprannome.

farmacista, s. m. titolare della farmacia. Fig. manipolatore; persona scrupolosa.

farnàta (farenàta), s. f. farinata; polenta. *Mamma, péscimi mmocca ca la farnàta còci*: mamma, orinami in bocca, chè la farinata brucia.

farfarièddu, s. m. farfarello, diavoleto dell'inferno di Dante; individuo pretenzioso, esagitato; persona vacua.

farretiéddu, s. m. (lat. far) crusca del farro, ma anche di altro genere di frumento, alimento per animali.

farrià, v. intr. nevicare con fiocchi leggeri come farina di farro.

farru, s. m. farro.

fàrse (se fa'), v. serv. consentire, lasciar fare; lasciarse. *Farse a ttène*: lasciarsi pregare. *Fàrse piscià ncapu ra la miglièra*: permettere alla moglie di fare ciò che vuole del marito.

Fasciabbianca, soprannome.

fascina, s. f. fastello di rami secchi.

fasciu, s. m. fascio di insalata, di fiori...

fassa, s. f. (lat. fasceam), fascia esterna usata per avvolgere i neonati. *San Gisèppu facia la fassa e la Maronna lu piglia e lu nfassa*: San Giuseppe avvolgeva la fascia e la Madonna prende Gesù per fasciarlo.

fassatùru, s. m. pannolino interno alla fascia, per avvolgere i neonati.

Fastina, soprannome.

fastìriu (sfastìriu), s. m. fastidio. *Nun te piglià fastìriu p' mme*: non incomodarti, non prenderti pensiero per me!

fastiriùsu (sfastiriùsu), agg. insofferente; smanioso, nervoso. F. *fastiriosa*.

fasùli, s. m. **fig.** monete sonanti. Vd. *sfasulàtu*, senza soldi.

Fasuliéddu, s. proprio. Fasolino, Fagiolino, nome del protagonista di una fiaba bagnolese, un dei tanti personaggi minuscoli (*Vungulicchiu, Gliommariéddu...*).

fasulu, s. m. (lat. phaselum) fagiolo. *Chianta fasùli e tieni la pignàta chiena*: se pianti fagioli avrai sempre la pignatta colma. *Fasuli tabbacchini*: fagioli tondini.

Fasùlu, soprannome.

fata, s. f. (lat. med. fadam) donna benevola. *La fatia se chiama fata, p' cchi nun li piaci se chiama fète*: la fatica ha nome fata, ma per chi non piace essa puzza.

fateà (fatehà), v. intr. faticare. Pres. *iu fatiù, tu fatiù, iddu fatia...* *Chi fatia a returnà téttere rorme sempu cu la morta allàtu*: chi lavora a sistemare le tegole dorme sempre con la morte allato. *Chi fatia a stu munnu a stientu mangia /, chi nun fatia mangia vev'e ddorme!* (Russo): chi lavora su questa terra mangia, mentre chi non lavora mangia e beve pure.

fateatoru (fatehatoru), s. m. lavoratore.

fateàtu (fatehàtu), part. di *fateà*: lavorato.

fàtecu (fàtucu), agg. (lat. *fatuus*), sciocco. F. *fàteca*.

fatìa, s. f. fatica, mestiere. *P' mme è cchiù llonga la fatìa ca la jurnàta*: per me il lavoro è più lungo della giornata. *È na fatìa arrevà fin'a ccastà*: richiede una grande fatica il viaggio fin a casa tua. *Fatìa fatt'arràssa cientu miglia e cientu passi*, fatica sta lontano cento miglia e cento passi! dice lo scansafatiche. *Fatìa ittàta a lu vientu*: lavoro buttato al vento, sciupato. *Cu la fatìa tène la fama for'a la porta*: col lavoro trattiene la fame fuori della porta di casa.

fatta, s. f. infornata di pane; quantità di pane impastata in casa. *Na fatta r' panu bastàva sì e nnò na quinnicìna r' juorni*: un'infornata di pane era appena sufficiente per due settimane.

fattappòsta, s. m. oggetto adatto; arnese appropriato. *Pigliàvu lu fattappòsta e aprìvu la buttiglia*: prese l'arnese, cioè il cavatappi, e stappò la bottiglia.

fatt'e bbuonu, loc. bello e fatto; già pronto. F. *fatt'e bbona*. Pl. *fatti e bbuoni, fatt'e bbòne*. *Accattà nu cazonu fatt'e bbuonu*: acquistare un paio di pantaloni confezionati.

fatte fotte! loc. escl. fatti fottere, va alla malora!

fattimìa, s. m. egoista, interessato; che agisce solo per proprio tornaconto. Sin. *Fattitùa, fattisùa*.

fattisùa, s. m. affarista; speculatore. *Se chiama fattisùa*: il suo motto è "penso solo ai fatti miei!"

fattu (1), s. m. fatto, avvenimento; evento. *Te vogliu cuntà nu fattu*, voglio raccontarti un fatto. *Ngimm'a lu fattu*: sul fatto, in flagrante. *Chi r'è ddittu rittu, nun sapìa lu fattu*: chiunque abbia detto questo, non conosceva la situazione. *Pensà a li fatti sua*: pensare ai propri fatti, pensare, non intromettersi nelle faccende altrui. *Mò te contu nu fattu: nu citrùlu ncul'a nu attu!* Ora ti narro un fatto: un cetriolo è finito nel culo di un gatto! *Ne tengu fatti*: ho ben altro a cui badare!

fattu (2), part. di *fa'* (lat. *factum*), fatto, compiuto; diventato. *Rittu, fattu*: detto, fatto, appena fu detto si fece. *Roppu fattu paci, spusàre*: dopo che si furono rappaciati, si unirono in matrimonio. *Te ne sì' ffattu r' sospiri e cchianti!* Ne hai mandati sospiri, ne hai versate lacrime! Ass. *Fattu nottu*: dopo che si fece notte. *Fattu juornu*: quando venne giorno. *Fierru fattu fuocu*: ferro arroventato, divenuto incandescente.

fattu (3), agg. pronto, maturo. *Li rivu na vesta fatt'e bbona*, le regalò una veste bell'e ffatta. *Lu broru era fattu*: il sugo era pronto.

fattucchiàra, s. f. fattucchiera incantatrice; strega.

fattucchiàru, s. m. operatore empirico;

fattura, s. f. sortilegio, maleficio. *Fattura r'amore*: sortilegio d'amore. *Fattùra r' morte*: maleficio per procurare la morte. *Fa' la fattura a unu*: stregare qualcuno. *Nun sacciu quanta zit'e mmaritate jévene addò la janàra a ccircàlli na fattura*: non so quante donne nubili e maritate andassero dalla fattucchiera per chiederle un sortilegio.

fatturìnu, s. m. fattorino, bigliettaio; commesso, corriere.

fàtuu, agg. (lat. fatuum), sciocco, esaltato. Vd. *fàtecu*. F. *fàteca*: vanitosa, svampita. *Na miglièra fàteca e ppuru gilonda*: una moglie sciocca e per giunta sporca.

fàuci (fàveci), s. f. falce.

fauciàta (faveciàta), s. f. colpo inferto con la falce.

faucionu (favecionu), s. m. falce fienania. Pl. *faviciùni, fauciùni*.

faùgnu (favuognu), s. m. (lat. fovère) favonio, vento caldo.

faurisci (favurisci), v. intr. favorire; invitare a entrare, ad accomodarsi a tavola. Pres. *favuriscu... favurìmu... favuriscene*.

faurìtu (favurìtu), part. di *favurisci*: favorito; invitato.

fàuzu (fàvuzu), agg. falso, menzognero; ipocrita. F. *fàveza*. Accr. *favezonu*. *Fémmena fàveza: rusariu mmanu, e rasùlu sott'a lu sunàlu*: la donna falsa ha il rosario in mano e il rasoio sotto il grembiale. *A ggente fàveza nun bastene re pparole*: alle persone false non sono sufficienti le parole per calunniare!

fava (1), s. f. (lat. fabam) fava. Sin. *vùngulu*. *La fava è la carna r' li puvirieddi*: la fava è la carne dei poveri. *Re ffave tòste*, le fave secche. *P' mme tu vali quantu na scorza r' fava*: per me tu hai lo stesso valore di una buccia di fava.

fava (2), s. f. veleno che i rospi gettavano negli occhi a chi li molestava; questa la leggenda diffusa tra i ragazzi.

faùgnu, s. m. favonio, vento tiepido di ponente.

favèlla, s. f. (lat. fabellam) parlantina. *Cu la favèlla ca tieni cunvìngi a tutti*: con la tua parlantina riesci a piegare ognuno.

fàveci (fàuci), s. f. (lat. falcem, con vocalizzazione della: -l-) falce. Anche *fàuci*. Accr. *favicionu (faucionu)*. *Tené na lengua ca pare na fàvici*: avere una lingua tagliente come una falce. *Me sunnai ca pigliava la fàvici p' gghi' a zzappà*: sognai di prendere la falce per andare a zappare. *Risse zì' Giuvànnu*: "A nnui a ccu la fàvici e martieddu, ricine ca simu rumastu arrètu p' la via!" Disse zio Giovanni: "Sostengono che noi comunisti ci siamo persi per strada!"

Favicionu, soprannome.

fazzatora, s. f. madia senza piedi, in cui si impastava la farina e si lasciava lievitare. Vd. *matrèlla*, madia provvista di piedi e di cassetti.

fàzzu, ind. pres. del verbo *fa'*, faccio. *Si vengu, te fazzu veré chi s' tu e chi so' iu*: se vengo ti farò vedere chi sei tu e chi sono io!

fecàta, s. f. (lat. ficum), ricotta ottenuta con siero in cui siano stati immersi ramoscelli di fico.

fécca fécca, s. m. esprimeva in modo scherzoso o puerile l'accoppiamento di persone o animali (*fa' lu fecca fecca*).

feccà, v. tr. ficcare. Pres. *féccu, ficchi, fécca...* *A quiddi cumm'a tte, me re feccàsse int'a la sacca: quelli come te io potrei ficcarmeli in tasca! A tutti quiddi ca me vuonne malu me re féccu nculu: i miei nemici li tengo tutti sulla punta del culo!*

feccàrse (se feccà), v. rifl. intrufolarsi, infilarsi, mettersi dentro. Pres. *me féccu, te ficchi, se fécca...* Impf. *me feccàva*. Ger. *feccànnese*: intrufolandosi. *Se feccàvu intu, scomparve all'interno. Quannu maritumu se fecca int'a lu lliettu, iu fazzu a bberé ca rormu*: quando mio marito si corica, io gli do a credere che dormo. *Chi prima s'azàva la matina se feccàva re scarpe*: chi dei fratelli si alzava prima al mattino, calzava le scarpe.

feccàtu, part. di *feccà*: ficcato. *Feccàtu ncapu*: fitto in testa. *Nu chiuovu mpiettu tu me sì' feccàtu / e picca te ne curi*: un chiodo nel cuore tu mi hai conficcato, e poco te ne curi.

féda, s. f. fede, anello nuziale.

fèdda, s. f. (lat. *ofèllam*) fetta; spicchio. Dim. *feddùzza*, fettina. Accr. *feddona*. *Na fèdda r' panu*, una fetta di pane. *Ramme na fedda r' milu*, dammi uno spicchio di mela. *Nu' nge l'èggiu fatta p' na fèdda r' trippa*: non ce l'ho fatta per pochissimo.

feddà, v. tr. affettare. Pres. *fèddu, fiéddi, fèdda...* *Feddà re ppanu e lu casecavàddu*: affettare il pane e il caciocavallo.

feddàta, s. f. affettato. *Mett'a ttàvula na feddàta r' casucavàddu e supressàte*: servire in tavola caciocavallo a salami affettati.

feddàtu, part. di *feddà*, affettato. *Roppu feddàtu re ppanu, uttàvu re muddìche a re ggaddine*: dopo che ebbe affettato il pane, gettò le molliche alle galline.

fèdera, s. f. fodera, rivestimento. *Re ffèdere r' li cuscini*: le fodere dei guanciali.

Federicu, Federico.

fegatiéddu, s. m. fegatello.

fégutu, s. m. fegato. *Tené fégutu*: mostrare coraggio. *Fégutu.... fégutu... fégutu... pùrmonu!* Detto di ragazzo che compra il polmone, dopo che lungo la via si è ripetuto l'ordine ricevuto di acquistare il fegato.

fehùra (fihùra, fegùra), s. f. figura, immagine.

fehurina (fihùrana), s. f. immagine di un santo, santino.

felà (1), v. tr. filare. Pres. *filu... fila... filene*. *Si la fémmena volu filà, fila cu nu vèttu*: se la donna vuole filare, lo fa con uno stesso. *Diu libbera ra uommeni ca filene*: Dio ci liberi da uomini che filano come una donna.

felà (2), v. intr. correre; filare dritto. Imper. *fila, felàte*: sgombra, sgombrate! *Quannu vedde ca èrene palàte se messe a felà cumm'a lu vientu*: quando si avvide che erano percosse, prese a scappare come il vento.

felàsca, s. f. radura di erba alta e folta; sottobosco, arbusti; con tale fitonimo veniva indicata una macchia di pianticelle basse.

felàtu, part. di *felà*: filato.

fèle (**fèlu**), s. neutro (lat. fel), fiele, bile. *Re ffèlu l'è arruvatu a lu coru*, il fiele le è giunto al cuore; detto di persona estremamente collerica. *A vint'ore a Cristu li riere fèlu e acitu*: quattro ore prima del vespro diedero a Cristo fiele e aceto.

Felicécchia, top. Felicecchia, località caratterizzata da una vasta vegetazione di felci.

féliciu (**féleciu**, **filiciu**), s. m. (lat. filicem) felce. Pl. con vocale tonica metafonizzata: *filici*. *Filiciu ca nun cacci sumènta, famme passà stu malu r' ventru*: o felce che non hai seme, fai sì che vada via il mio male di ventre!

Felìppu, Filippo. *Felìppu, mangia assai e fatìa picca* (Lorenzo Prezioso): Filippo, mangia molto e lavora poco.

felòppa, s. f. specie di gramigna.

Felùccia (**Fulùccia**), dim. di Raffaella.

Felùcciu (**Fulùcciu**), dim. di Raffaele.

Felumèna, s. proprio, Filomena. Dim. *Mena*.

feluotecu, agg. che oscilla come un filo (*filu*) d'erba; volubile, mutevole. F. *felòteca*.

Feluppina, s. proprio, Filippa.

fémmena (1), s. f. femina, donna; moglie. *Fémmena r' fatìa*: donna che affronta ogni tipo di lavoro. *Passa na fémmena cu na sàrcina r' curmi ncapu*: passa una donna con un fascio di steli di grano sul capo. *Quannu la fémmena volu filà, fila puru cu lu vèttu*: quando la donna vuole filare, lo fa anche con lo stecco. *Sèmpu r' la fémmena è lu ruloru, l'òmmunu addù vai vai faci festa*: sempre della donna è la sofferenza, perché l'uomo dovunque si trovi fa festa.

fémmena (2), s. f. nelle carte da gioco napoletane rappresenta il numero otto.

femmenajuolu, agg. donnaiolo.

fenèstra (**fenèsta**), s. f. finestra. Vd. *funèstra*.

fenièddu, s. m. erba sottile, pasto delle pecore.

fenùcciu (**funùcciu**), s. m. (lat. feniculum) finocchio.

fènza, s. f. rete metallica per recinzione; reticolato.

fenzà, v. tr. recintare. Pres. *fènzù, fiénzi, fènza...* *Aggia fenzà re ppatàne, accussì re ppecure nu' ngi vienne a ppasci*: bisogna che io recinga il campo di patate, così che le pecore non vi entrano a pascolare.

fèra, s. f. fiera. Pl. *re ffère*. *Lu sansànu s'abbiaùu a la vota r' la fèra*: il sensale si incamminò verso la fiera. *DDoi fémme fanne na fèra*: bastano due donne per creare la confusione di un mercato. *Jamu a la fèra accattà li buttùni, n'accattàmu cientu e unu*: andiamo alla fiera a comprare i bottoni, ne compreremo cento e uno; recitava una filastrocca infantile.

feràrse (se ferà) (1), v. intr. pron. (lat. se ferre) stare bene; sopportare riuscire a sostenere; avere la forza. Pres. *me firu... ngi feràmu... se firene*. Ger. *ferànnese*. Imper. *fìrete, fìràteve*: abbi, abbiate la forza. *Te la firi r' purtà stu pésu accussì?* Te la senti di portare un tale peso? *Musera nu' mme firu*: questa sera non mi sento bene. *Viatu a tte ca te firi r' corre*: beato te che hai la forza di correre! *Nun se lu fire mancu r' la veré*: non ne sopporta neppure la vista.

feràrse (se ferà) (2), v. intr. (lat. fidere) fidarsi. *N'òmmunu ca nun se feràva mancu r' lu sangu sua stessu*: un individuo che non aveva fiducia neppure dei suoi consanguinei. *Nun se feràva r' lu parsunàlu e lu tenìa r'uocchi*: non aveva alcuna fiducia del suo colono, sicché lo sorvegliava.

feràtu (1), part. di *ferà*, che ha sopportato. *Tre ghiuorni nu' me so' fferàtu*: per tre giorni sono stato male.

feràtu (2), part. di *feràrse*: fidato. *Malu hé fattu ca te s' feràtu r' quedda*: hai fatto male a fidarti di quella.

Ferdenandu, s. proprio, Ferdinando. Dim. *Nandu*.

Ferdenandu, soprannome.

ferélu, agg. fedele. F. *feréla*. *Innàru feréle: cumm'è a la mattina accussì è a la sera*: di gennaio ci si può fidare, perché il tempo è costante dalla mattina alla sera.

ferìsci, v. tr. ferire nel corpo e nell'animo. Pres. *ferìscu... ferìmu... ferìscene*. Part. *ferùtu*. *Cu nu no me ferìvu a lu coru*: con un secco rifiuto mi colpì al cuore.

fermà, v. tr. bloccare; arrestare. Pres. *férmu, firmi, féрма...* *Se fermavu miezz'a la porta*: si fermò nel vano della porta. *Férmete quantu te ricu na parola*: fermati, dammi il tempo di dirti una sola parola!

fermàrse (se fermà), v. rifl. fermarsi interrompersi. Pres. *me férmu... se ferma... se fémme*. *Se fermàvu miezz'a la via*: si arrestò in mezzo alla strada.

fermàtu, part. di *fermà*, fermato.

fermu (1), agg. (lat. firmum) fermo, stabile. *E' bbiècchiu, e tène la manu ancora accussì fferma*: seppure anziano, ha ancora la mano ferma.

fermu (2), agg. doppio; gagliardo.

ferrà (1), v. tr. ferrare; rinforzare con ferro. Pres. *fèrru, fiérri, fèrra...* *Ferrà nu ciucciù, nu mulu, nu cavaddu*: munire di ferro gli zoccoli di un asino, armare di ferrature le zampe di un mulo o di un

cavallo. *Ferrà na cascìa*: ferrare un baule. *Ferrà lu vinu*: immergere un ferro bollente nel vino e darlo a bere come ricostituente.

ferrà (2), v. tr. proteggere un gruzzolo con un ferro di cavallo. Sin. *ferrettà*. *Ferrà na pignàta*: porre un ferro di cavallo, come amuleto, su una pignata, che contiene oggetti di valore (vd. *ferrettàtu*).

ferraciùcci, s. m. maniscalco.

ferràru, s. m. fabbro.

Ferràru (lu), soprannome.

ferràtu, part. di *ferrà*: ferrato; armato di ferro. *Vinu ferràtu*: vino in cui si immergeva un ferro arroventato, buono per curare il catarro e la bronchite. *Catàrru, vinu ferràtu cu lu carru*: per curare il catarro, vino caldo ferrato a carrettate!

ferrettà, v. tr. porre il marchio a un animale oppure al formaggio o al caciocavallo; proteggere un bene con un ferro di cavallo per tenere lontano il demonio. Pres. *ferrèttu, ferrietti, ferrètta...*

ferrettàtu, part. di *ferrettà*, protetto da un ferro come amuleto apotropaico. *Pignàta ferrettàta*: pignatta colma di monete, protetta da un ferro di cavallo per scongiurare il demonio.

ferrèttu, s. m. forcina di metallo per fermare la chioma femminile; ferro per la lavorazione delle calze.

ferruvìa, s. f. ferrovia; stazione (*stanzione*) ferroviaria di Bagnoli.

ferùtu (1), part. di *feràrse*: che è stato bene, che ha sopportato.

ferùtu (2), part. di *ferisci*: ferito.

fèrza (1), s. f. tela; striscia di stoffa.

fèrza (2), s. f. feccia del vino.

féssa (1), agg. inv. (lat. fessum) fesso, stupido. Pl. *li fessa*. *Fessa r' coru*: tenero, pietoso. *Diu nge scansa ra chi se fingi fessa*: Dio ci scansi da chi si finge fesso! *Quant'è fessa lu pucuràru ca la ghiesa pigliàvu pu nu pagliàru*: quanto è fesso il pastore che prese la chiesa per un pagliaio! *Lu pigliàvene p' lu fessa r' lu paesu*: lo prendevano èer il fesso del paese. *Tu te criri r' fa' fessa*: presumi di infinocchiare?

féssa (2), s. f. (lat. fissum) organo genitale femminile, fica. *La fessa nunn'è campana ca se sèntu lu truonu*: la fica non emette rintocchi come una campana. *Nun canosci la fessa e mmancu la cipodda*: non sa neppure distinguere la fica da una cipolla. *A lu giòvunu la fessa, a lu vecchìu la messa*: per il giovane la fessa, per il vecchio la messa. *Quannu te truovi cu li pieri a la fossa, chiangi puru li pili r' la fessa*: allorché ti troverai sull'orlo della tomba, rimpiangerai anche i peli della fica.

fessàggine, s. f. balordaggine; fesseria, bagattella.

fessajuolu, agg. spiritoso, divertente. Vd. *fessaruolu*.

fessarìa (1), s. f. sciocchezza, cosa di poco conto. *E' ffessarìa, nun te piglià collera*: è cosa da poco, non prendertela.

fessarìa (2), s. f. spiritosaggine.

fessaruolu (fessajuolu), agg. portato allo scherzo, alle spiritosaggini (*fessarìe*); spiritoso.

féssu, agg. sciocco, semplicione. Vd. *fessa* (1).

fèsta, s. f. festa. Pl. *re ffèste, ffiéste*. *Lu Re feci na festa ra ballu ca ruràvu tre ssere*: il Re fece una festa da ballo che durò per tre serate. *A la festa nu' ng'è gghiutu nisciunu pecché se pensava ca chiuvìa*: alla festa non è andato nessuno, perché si era convinti che sarebbe piovuto.

festajuolu, agg. festaiolo, gaudente.

festià (fistià), v. intr. festeggiare. Pres. *festéu, festi, festéa...* *Che ttieni ra festià, qua ng'è ra chinagi*: che cosa hai da festeggiare, qui c'è da piangere!

festiàtu, part. di *festià*: festeggiato.

festìnu, s. m. festino; banchetto nuziale. *Cu ffeste e cu ffestini int'a la sacca ngi passa lu vientu*: a spendere in feste e in festini si finisce col vedere le tasche esposte al vento, cioè svuotate.

fète (1), v. intr. (lat. foetere), puzzare, appestare. Pres. *fètu, fieti, fète, fetìmu, fetiti, fètene...* Impf. *fetia*. Ger. *fetènne*, puzzando. *Nenné, nisciunu te volu cchiù, rici ca fieti*: ragazza mia, nessuno ti vuole più, si dice che emani fetore. *Cittu tu, ca fieti r'agliu*: detto a persona troppo loquace e importuna.

fète (2), v. intr. essere aspro, poco socievole. *Esse unu ca fète*: essere persona intrattabile, un individuo scontroso.

fetécchia, s. f. scoreggia innocua; cilecca. *Fa' fetécchia*: fallire, incepparsi.

fétecu, s. m. fegato. Pl. *fétechi*. Vd. *fégutu*.

fetèndu, agg. fetente; mascalzone, scontroso. F. *fetènda*. *Piglia a Caitànu, mica è nfamu cumm'a lu fratu*: prendi Gaetano, non è affatto infame come il fratello.

fetenzia (fitinzia), s. f. sudiciume.

fetùsu, agg. puzzolente; cattivo soggetto. F. *fetosa*.

fetùsa, s. f. erba fetida e velenosa.

fevràru, s. m. febbraio. Vd. *frevàru*.

fézza (férza), s. f. (lat. faecem) feccia del vino.

fèzza, s. f. taglio di stoffa.

fiàccu, agg. fiacco, lento.

fianchètta, s. f. debolezza. *Vatte la fiacchètta*: battere la fiacca, soffrire la fame e la miseria.

fiancu, s. m. fianco, anca, cintola. *Se tenia li fianchi p' la risa*: si teneva i fianchi dalle risete. *A nu*

fiancu r' la via: a un fianco della strada, a un lato della via. *La fama muzzucàva int'a li fianchi* (Russo): la fame mordeva i fianchi.

fiancu (r'), loc. avv. di fianco, lateralmente.

fiasca, s. f. piccolo barile per contenere il vino. Dim. *fiaschèdda*.

fiascu (1), s. m. fiasco. Accr. *fiasconu*. *Cummu cangia lu munnu arrèt'a nu fiascu!* (Russo): come muta il mondo dietro un fiasco di vino! *Affèttu r' padronu e vinu r' fiascu, a la mattina bbuonu e a la sera uàstu*: come l'amore di padrone così è il vino di fiasco, alla mattina è buono e alla sera è guasto.

fiascu (2), s. m. fallimento. *Fa' fiascu*: non ottenere il successo sperato.

fibbia, s. f. fermaglio, spilla.

fica, s. f. fico, frutto. *Re ffigicu sécche*: i fichi secchi.

fi ccà, cong. fino a quando.

fi' cché, cong. fino a che.

Ficciu, soprannome.

ficu, s. m. fico, pianta. *Lévene r' ficu, assai fumu e picca fuocu*: la legna di fico dà assai fumo, ma poca fiamma. *Lu addu s'arrepara ccu tre zumpi / ngimm'a nu ficu e se mess'a ccantà* (Russo): il gallo con tre salti si rifugia su un fico e prende a cantare.

ficusécca, s. f. fico secco. *Valé quantu na ficusécca*: valere quanto un fico secco.

fienu, s. n. fieno, erba falciata e disseccata. *Nun ddisse mancu paglia e mancu fienu*: non pronunziò una parola, neppure paglia o fieno. *La uagliotta menìa ra lu pàstunu cu nu trucchi r' fienu*: la fanciulla tornava dal campo con un fascio di fieno.

fierru, s. m. strumenti di lavoro, fig. mazzo di carte da gioco. *Man'a li fierru*: abbrancate i ferri e date inizio al lavoro.

fierru (1), s. neutro, ferro, minerale. *L'accetta r' l'ati taglia pure re ffierru*: la scure che non è tua taglia pure il ferro. *Unu nunn'è ffattu mica r' fierru*: non siamo mica fatti di ferro!

fierru (2), s. m. pezzo di ferro; ferro da stiro, ferro di cavallo. *Quannu lu fierru è nfucàtu, tannu a ra vatte*: allorché il ferro è arroventato, allora devi batterlo. *Lu fierru ra stiru cu la vrasa*: il ferro da stiro con i carboni ardenti. *Fierru ra stiru chinu*: ferro da stiro che si metteva a scaldare nel camino o nel braciere.

fierru felàtu, s. f. fil di ferro.

fierruviécchiu (fierru vecchiu), s. m. ferro inutilizzabile, arrugginito; qualsiasi arnese inutile.

fieste, s. f. pl. di *fèsta*, festività. *Roppu Santu Roccu funiscene re ffieste*: con San Rocco, 16 agosto, hanno termine le feste a Bagnoli.

Fieste (re), Le Fieste, zona selvosa sotto il monte Piscacca sul versante che volge a Nusco. Non poggia su alcun documento l'ipotesi affascinante che il toponimo deriverebbe dalla dea Vesta, ad indicare l'esistenza di un antico tempio alla divinità romana (*templum Vestae*). Due le etimologie

più probabili: da *fissiones*, grossi solchi creati dallo scorrere delle acque, come il vallone d'Italia; oppure da *silvae Festi*: le selve di Festo, dal nome dell'antico proprietario (*dominus*) romano, che subentrò ai Sanniti.

fiétu, s. m. fetore, scoreggia. *Parli e pparli e fai sènte lu fietu*: nonostante tu abbia l'alito ammorbante, continui a blaterare! *Cummòglia quantu vuo', èsse lu fietu*: copri come e quanto vuoi, se ne sente il fetore.

figlia, s. f. figlia. Dim. *figliulédta*, figlioletta. Dispr. *figliastra*. *Na figlia fémmena s'adda sapé uardà*: occorre non perdere mai di vista una figlia! *S'è ncazzàtu quannu hènne rittu a la figlia ca è bbona*: è andato su tutte le furie quando hanno detto alla figlia che è una bonazza. *Tengu na bella figlia, e pozza èsse accìsu chi se la piglia!* cantava con orgoglio la madre.

figlià, v. tr. partorire, figliare; soffrire le doglie. Pres. *figliu... figlia... figliene*. *Figlià ncap'a trentanovu summène*: partorire al compimento delle trentanove settimane. *Fa' a l'amprèssa, nu' me fa' figlià*: sbrighati, non tenermi sulla corda.

figliàstra, s. f. figliastra. *Mannàvu no la figlia, la figliastra a gghittà la munnézza*: mandò non la figlia, ma la figliastra a gettare l'immondizia.

figliàstru, s. m. figliastro. *Faci chi figliu e cchi figliàstru*: tratta l'uno come un figlio e l'altro come un figliastro. *Jénneri, figliastri e nepùti, quedde ca fai è tuttu purdùtu*: tutto perduto il bene che fai a generi, figliastri e nipoti.

figliàta (1), s. f. parto. *Cumm'a li cunigli, ogni figliàta tre ffigli*: a ogni parto scodella tre figli, proprio come i conigli!

figliàta (2), agg. che ha partorito. *Fémmena figliàta*: puerpera. *Na cana ra picca figliàta*: una cagna che da poco ha figliato. *Na cainàta ra picca figliàta / lu postu miu a ttàvula pigliàvu* (Russo): una cognata anch'essa puerpera accupò a tavola il mio posto.

figliatu, part. di *figlià*: partorito, figliato. *t'è scesa la panza, pari unu figliàtu*: hai perso la pancia, sembri una puerpera!

Figli r' Muonici, s. m. Figli di Monaci, così detti gli abitanti di Taurano, per la presenza sul territorio di un convento di monaci.

figliola, s. f. figlia; fanciulla. *E' na figliola ca manna vasi a tutti*: è una ragazza che manda baci a tutti! *Ancor'adda nasci la mamma r' la figliola ca vogliu iu*: dovrà ancora nascere la madre della fanciulla che voglio io per moglie. *È na figliola ca appena la uàrdi, perde la capu*: è una ragazza tale che appena si sente osservata, perde la testa. *Fussi morta quannu jeri criatura, accusi i' nun t'avesse canuscìuta mai*: magari tu fossi morta bambina, così io non avrei avuto la sorte di conoscerla!

figliu, s. m. figlio. *Figliumu*, mio figlio; *figliutu*, tuo figlio. *Ogni ffigliu è bbellu a la mamma sua*, tutti i figli sono belle per una madre! *Stu figliu r' zòccula*: questo figlio di puttana! *Stu figliu è la morte mia*: questo figlio sarà la mia morte! *Nonna, nunnarèlla, figliu miu tu sì' lu cchiù bbellu!* (nenia). *Puozzi èsse benerìttu, figliu miu*: che tu sia benedetto, figlio mio! *L'òmmunu senza figli è senza coru*: l'uomo che non ha figli non ha neppure un cuore. *Na mamma faci tantu a pp' nu figliu, vène na fémmena e se lu piglia*.

figliulàma, s. f. folta schiera di figli; figliolanza.

figliumu, s. m. (lat. filium meum) mio figlio.

figliutu, s. m. (lat. filium tutum) tuo figlio. *Risse Gesù: "Patru miu, nunn'abbandunà a figliutu"*: disse Gesù: "Padre mio, non abbandonare tuo figlio!"

fila, s. f. fila, allineamento, corteo. *Nu cristianu assènne ra la fila /, li cunsignavu na ntorcia appicciata* (Russo): una persona, venendo fuori dalla fila, le consegnò una torcia accesa.

filabbustieru, agg. imbroglione, persona furba. F. *filabbustèra*.

filafànta, s. f. viavai, traffico intenso. *Nnanti a la porta r' quedda fetente l'uòmmeni fanne la filafanta*: davanti all'uscio di quella fetente c'è un traffico intenso di uomini.

filà, v. intr. filare; scappare via. Vd. *felà*.

filàtu (felàtu), part. di *filà*: filato; andato via di corsa.

filèra, s. f. una fila ininterrotta di persone, di animali o di cose. *Mpiett'a re Coste una filèra r' màchine*: nelle crve delle Coste c'era una lunga fila di auto.

filì, s. m. crinale, cresta. *Li filì r' la Codda r' lu Jumu*, il crinale del Dosso del Fiume, che scende fin quasi a Piano Migliato (*Chianumigliàtu*).

Filicètta, s. proprio, dim. di Felicia.

filmu, s. m. film, pellicola.

filu (1), s. m. filo, refe. Dim. *filùzzu*. *Te vogliu cose la vocca senza l'acu e lu filu*: voglio cucirti le labbra senza l'ago e senza filo!

filu (2), s. m. filo, poca quantità. *M'è rumastu nu filu r' voci*: mi è restato un filo di voce. *Lu cannìddu votta nu filu r'acqua*: la cannella getta solo pochissima acqua.

filu filu, loc. avv. stentatamente, a fatica. *Ngi l'è ffattu filu filu*: ce l'ha fatto a mala pena.

filuttonu (filettonu), s. m. crinale, cresta. Sin. *scrima*.

fin (fin'a), avv. fino a che, fino a quando. Sin. *nsinu, nsin'a*. *Sfutti tu, fin quannu nu' mme ncàzzu*: sottimi pure, fino a che non mi imbestialisco.

finà (fine), s. f. fine, conclusione. *Purtà a la finà na questione*: portare al termine una discussione. *A la finà r' li juorni sua nu viechju se chiamàvu attuornu li figli*: al termine della sua vita un vecchio raccolse i figli attorno al capezzale. *Si, figlia mia, aviva fa' sta finà, megliu si te stringìa miezz'a ste ccosci, quannu nascìsti*.

finà (a la), loc. avv. in ultimo. *Lu addu canta canta, e a la finà se ne scorda*: l'uomo promette promette, e finisce per dimenticare le promesse.

fin'a mmò, loc. avv. sinora. Sin. *nsin'a mmò*.

finanzieru, s. m. finanziere, guardia di finanza.

finaremùnnu (fina r' munnu), s. f. fine del mondo; finimondo, scompiglio. *Ah, menésse mò finaremùnnu*: ah se venisse ora la fine del mondo!

Finaremùnnu, soprannome.

fingi, v. intr. fingere, simulare. Sin. *fa' a bberé*. Impf. *fingìa*. P. r. *fingiètti*. *Fingènnese fessa, faci cche bbòlu*: fingendo di essere scemo, fa tutto ciò che gli aggrada.

finiéddu, s. m. fieno sottile adoperato per l'imbottitura dei basti e delle selle.

finisci (firnisci, furnisci) (1), v. tr. finire, porre termine, portare a fine. Pres. *finiscu... finìmu... finiscene*. *Viri r' la finisci na vota bbona*: deciditi a smetterla una volta buona!

finisci (firnisci, furnisci) (2), v. intr. finire, aver fine; smettere. *Finìvu la uèrra e lu marìtu nun turnàvu*: ebbe termine la guerra e il marito non fece ritorno.

finta, s. f. finzione. Vd. *nfinta*. *Miezz'a la folla unu la tuccàcu, e edda finta r' nienti*: nella ressa un tale la molestò, ma lei finse disinvoltura.

fintu, part. di *fingi*: finto.

finu (1), agg. sottile, fine. *Nu filu r' lana finu*: un filo di lana sottile.

finu (2), agg. astuto, perspicace. *Nu uaglionu finu finu*, un ragazzo assai fino, una volpe.

fioru (1), s. m. fiore. Pl. *fiuri*. Vd. *scioru*. Dim. *fiurilli*. *Fioru r' mamma*: fiore di mamma tua! *Fioru azàtu, amore truvatu; fiuru carùtu, amore perdùtu!* Gesto rituale di due fidanzati: allo sbocciare dell'amore, i due portavano al petto il fiore dritto; invece, in caso di rottura del fidanzamento, mostravano il fiore capovolto.

fioru (2), s. m. fiore di farina; farina bianca.

firma, s. f. firma. *A la scola se ia p' ddui anni, justu p' mparà a mètte la firma*: a scuola si andava per due anni, il tempo di imparare a apporre la propria firma.

firmà, v. tr. apporre la firma, sottoscrivere. Pres. *firmu, firmi, firma...* *Firmà na carta senza lèggi*: firmare un documento senza leggerlo.

firmàtu, part. di *firmà*: firmato.

fiscà, v. intr. fischiare. Sin. *siscà*. Pres. *fiscu, fischi, fisca...* *Fiscà re pècure*: chiamare le pecore col fischio. *Ng'è quaccunu ca me pensa: me fisca int'a na vrècchia*: qualcuno mi sta pensando, perché sento un fischio in un orecchio.

fiscàtu, part. di *fiscà*: fischiato. *Chi è ffiscàtu*: chi ha fischiato?

fischèttu, s. m. fischietto. *Nu fischèttu r' creta, r' rama*: un fischietto di terracotta, di rame.

fiscu, s. m. fischio. Sin. *iscu, siscu*. *Fa' nu fiscu r' ntésa*: fare un fischio di intesa. *Quannu te sì' ddecìsu, famme nu fiscu*: solo quando ti sarai convinto, mi darai un fischio.

fissìa (fessià), v. intr. comportarsi da mattacchione; fare il burlone, canzonare. Pres. *fisséu, fissii, fisséa...* *Viat'a iddu ca se la fisséa*: brato lui che se la gode.

fissiarùlu (fessiarùlu), agg. spiritoso, mattacchione.

fissu (1), agg. fisso, amovibile, fermo. F. *fissa*, stabile. *Tené nu chiuovu fissu ncapu*: avere un'idea fissa nella mente.

fissu (2), avv. fissamente, intensamente; sempre. *Uardà unu fissu fissu*: scrutare uno molto attentamente. *Sta' fissu a la Chiazza*: stare sempre in Piazza.

Fissu, soprannome.

fittu, s. m. fitto. *Sta' a ccasa r' fittu*: abitare in una casa presa in fitto. *Quantu pahi r' fittu*, quant'è il tuo canone di locazione?

fiurilli, s. m. fiori di zucca. Sin. *sciurilli, sciuriddi*.

fiurisci (fiurì), v. intr. fiorire, sbocciare. Pres. *fiuriscu... fiurimu... fiuriscene*. Ger. *fiurènne*. Part. *fiurùtu*.

fiurùtu, part. di *fiurisci*: fiorito; germogliato.

flittu, s. m. insetticida.

fòderu, s. m. fodero, guaina.

Fòffo, soprannome.

Fofò, soprannome.

foga, s. f. (lat. *faucem*), strozza; soffocamento. *Métte la foga nganna*, stringere tra le mani la gola, strangolare.

foggia, s. f. foglia. Pl. *re ffoglie*. *Cumm'a na foglia me trema la voci*: la voce mi trema come una foglia. *Se mangiàvu la foglia*: intuì le sue intenzioni. *Re gghiaistéme so' cumm'a re ffoglie: chi re mména r'accògli!* Le bestemmie sono simili alle foglie: colpiscono chi le manda!

fogliu, s. m. foglio. Pl. *li fuogli*.

fòja, s. f. foga, frenesia inopportuna; eccitazione sessuale.

Foggia, s. proprio, Foggia, un tempo sede di una grande fiera di bestiame. *Facci r' crapa, t'aggiu accattàtu a la fèra r' Foggia*: faccia di capra, ti ho comprata al mercato di Foggia.

folla, s. f. folla, moltitudine di gente. *Mai s'era vista tanta folla appriessu a Gesucristu muortu*: non si era mai vista tanta gente seguire la statua di Gesù Morto.

fongi, v. tr. fottere; burlare. Verbo eufemistico del volgare *fotte* (fottere). Pres. *fongiu, fungi, fonge...* *Fatte fongi*: fatti fottere, non rompere! *Nu' mme sta' a fongi*: non stare a importunarmi! *Tu vuo' fongi a ddu marpionu?* Tu saresti capace di imbrogliare quel volpone?

Fònsu, s. proprio dim. di Alfonso. Dim. *Funsìnu, Funsuniéllu*.

fonta (fonte), s. f. fonte. *A ra menì a sta fonte /, si vai circànne na bona funtàna*: dovrai dissetarti alla mia fonte, se tu vai cercando una fontana d'acqua pura. *La fonta*, la fonte battesimale. Vd. *funtu, funtàna*.

fórca, s. m. (lat. furcam) forca a due o più trebbi; forcone. Pl. *fórche*. Dim. *furcédda*, piccola forca; forcina, molletta per i capelli. Accr. *furconu*. *Ventelià re granu cu la furcédda*: ventolare il grano con la forca. *Mette la forca*: strozzare. *Rui riàvuli cu re ff rche lu vuliévene nfilà*: due demoni armati di forca volevano infilzarlo.

fórche, s. f. pl. forche.

fòrche, cong. tranne. *Fòrche te nunn'aggiu vistu ati*: all'infuori di te non ho visto altri. *A lu murtòriu ng'era tuttu lu casatu, fòrche l'ùrdumu figliu*: al funerale era presente tutto il casato, fuorché l'ultimo figlio.

fòrge, s. f. narici di asino o mulo o cavallo.

fòrgia, s. f. forgia, fucina del ferraro.

forma (1), s. f. foggia, modello. *Piglià la forma r' re scarpe a unu*: preparare un tranello a uno. *Aggiu truvatu la forma p' la scarpa sua*: ho trovato la scarpa che gli calzerà a pennello, ho lo stratagemma che fa per lui.

forma (2), s. f. pezzo, pezzatura. *Na forma r' casu*: un pezzo di cacio.

fortu (1), s. m. rinforzo di cuoio della scarpa.

fortu (2), agg. neutro sostantivato, polvere di peperone piccante; culmine. *Métte re ffortu int'a la menestra*: aggiungere polvere di peperone nella minestra. *Int'a re ffortu r' la vernàta*: al culmine dell'inverno.

fortu (3), agg. forte. F. *forta*. Pl. *fuorti*. *N'alluccu fortu*, un grido acutissimo; *na fémmena fortu*, una donna forte; *paparùli fuorti*: peperonoi piccanti. *Se faci fortu ca tène sordi assai*: fa affidamento sulla sua ricchezza.

fortu (4), avv. fortemente. Posizionato dopo l'aggettivo, lo rende di grado superlativo: *Quiddu è fessa fortu*, lui è davvero fesso.

foru, avv. (lat. foris) fuori; fuori casa, nel campo. *Foru casa*: allesterno; valore locativo. *Foru staggione*: fuori stagione; valore temporale. *Foru paesu, foru terra*: fuori paese. *Terà foru*: cavare, sfoderare. *Era unu r' foru*, un forestiero. *Tata è gghiutu foru*, mio padre è andato in campagna. *For'a la via*, all'esterno. *Assì for'a li panni*: dimagrire; stupirsi. *Cu la léngua ra foru la vogliu veré*: la voglio vedere con la lingua di fuori! *Cu la capu mezza a ra foru*: con la testa sporta per metà di fuori. *E' for'usu*: è fuori uso, inservibile.

foru ca (foru a), cong. (lat. foris quam) fuorché, eccetto. *Pòzzene crepà tutti, foru a cchi ricu iu*: possano crepare tutti, tranne chi dico io!

forumànu (1), loc. avv. discosto, distante. *Sta' r' casa foru manu*: abitare lontano dal centro del paese.

forumànu (2), loc. avv. in eccedenza, in aggiunta. *Te rongu forumànu n'ata cinqu lire*: ti darò in sovrappiù un'altra moneta di cinque lire.

forza, s. f. forza, gagliardia. *Chi è ggiòvunu tène la forza r' move cielu e terra*: il giovane ha il vigore di smuovere il cielo e la terra. *Fazzu a pp' m'azà, e nun tengu cchiù fforza int'a re ccosci*: tento di sollevarmi da terra, ma non ho più vigore nelle gambe. *P' cresci ottu figli lu Patatèrnu m'è ddatu la forza e la salùta*: Il Padre Eterno mi ha concesso la forza e la salute per tirare su otto figli!

forza (a), loc. avv. necessariamente; in virtù di, grazie a. *A fforza r' cuntà li juorni, venne lu tiempu ca truvàvu maritu*: conta e conta un giorno dietro l'altro, giunse infine il tempo che trovò marito. *O me la rai o me la pigliu cu re bbuonu o a fforza*: o me la dai o me la prendo con le buone o con la forza!

fossa (1), s. f. fossa, tomba. *Tu pensa a murì, ca nu' mmanca chi te scava la fossa*: tu preoccupati solo di morire, perché non manca chi ti scavaverà la fossa. *S'è scavata la fossa cu re mmanu sua stesse*: ha scavato il fosso con le sue mani! *Roppu tant'anni arruvàvu lu juornu ca lu terav'a la fossa*: anni dopo arrivò il giorno che lo trascinò alla tomba.

fossa (2), s. f. fossa, fossato; buca, avvallamento.

Fossa r' li Rannàti, top. Fossa dei Dannati, scavata in terra sconscacrata, dove venivano sepolti i reprobri condannati all'inferno.

f sse bbuonu! loc. escl. magari; volesse il cielo. *F sse bbuonu si truvàsse re criature già azàte*: magari trovassi i piccoli già alzati dal letto! *F sse bbuonu e turnàsse uagliotta*: ah, se potessi ridiventare ragazza!

f sse la Maronna! loc. escl. Così volesse la Madonna!

f sse r' Diu! loc. escl. Magari fosse questa la volontà di Dio!

Fòsse r' la Nevu, s. f. Fosse della Neve, neviere esposte a occidente, in cima al burrone di Caliendo, in cui si conservava il ghiaccio da usare d'estate per i gelati.

Fòsse r' re Bombe, s. f. Fossi delle Bombe, in località Valle d'Acero. I buchi nel terreno furono provocati dalle bombe lanciate da aereoplani americani nell'agosto del 1943.

f tte (1), v. tr. (lat. futùere), avere rapporti sessuali. Pres. *fottu, futti, fotte, futtìmu, futtìte, fottene*. Part. *futtùtu*.

f tte (2), v. tr. raggirare, frodare. *Chi parienti nun fotte, paravìsu nun gore*: chi non inganna i parenti non godrà il paradiso. *Tu piensi sulu a cumu fotte a l'ati*: l'unico tuo pensiero è come raggirare il prossimo.

f ttese, v. rifl. subire un danno fisico; recare danno a se stesso. *Carènne s'è futtùtu nu vrazzu*: nel cadere gli si è spazzato un braccio. *Fumànne se fotte iddu stessu*: fumando si rovina da solo la salute.

f ttesene, v. intr. pron, sbattersene, fregarsene; infischiarci. Pres. *me ne fottu, te ne futti, se ne fotte...* *Se n'è propriu fùttutu*: se ne è del tutto disinteressato. *A mme cumm'a mme nu' mme ne fotte nu cazzu!* A me, come a me, interessa un cazzo di niente!

fràbbreca, s. f. fabbrica.

frabbrecà, v. tr. fabbricare. Ctr. *sfrabbrecà*.

frabbecatoru, s. m. muratore.

fabbrecàtu, part. di *frabbecà*: murato.

fracanàppu, agg. (*fra + canna*, gola), frate Ubriacone; beone. L'etimologia è suffragata anche dal greco *kanàssein*, bere a gargarozzo spalancato.

fraccòmudu, agg. (lett. frate Comodo) indolente, pigro. F. *fraccòmuda*.

fracèllu (fraciellu), s. m. flagello; disastro, rovina irreparabile.

fracidonu, agg. corrotto, spregevole; debilitato dai malanni. F. *fracidona*: donna colpita da malattie interne.

fràcidu, agg. (lat. *fracidum*), fradicio, marcio; rancido. *Uovu fràcidu*: uovo marcio. *Fémmena fràcida ncuorpu*, donna consumata dalle malattie; donna sterile. *Ra li signuri angàppi sulu parole bbone e mméle fràcide*: dai signori ottieni solo belle parole e mele guaste.

fràcidu (re), s. n. la parte fradicia. *Luvà re fràcidu*: togliere via la parte guasta. *Luvà re fràcidu tra fratu e fratu*: seppellire l'astio tra fratelli.

fracidùmu, s. m. marciume.

fracillà, v. tr. flagellare. Pres. *fracèllu, fraciellu, fracèlla...* *Aggiu persu lu miu jàtu, pecché Cristu è fracillàtu!* Per piangere non ho più fiato, perché Cristo è flagellato! un distico di un canto del venerdì Santo.

fracillàtu, part. di *fracillà*, flagellato. *E cchiangènne Mamma Maria risse: "Re ccarne r' stu figliu so' fracillàte!"*

Fraddiàvulu, soprannome.

frahassà (1), v. tr. fracassare, infrangere, sfasciare. Pres. *frahàssu... frahàssa... frahàssene*. *Frahassà porte e funèstre*: sfondare porte e finestre.

frahassà (2), v. tr. appianare l'intonaco, levigare la parete. *Frahassà re mmure r' la cambra*: intonacare le pareti della camera.

frahassàtu, part. di *frahassà*, sfasciato; livellato.

frahàssu (1), s. m. appianatoia, strumento per levigare le pareti intonacate.

frahàssu (2), s. m. frastuono. *Nisciunu facésse frahàssu*: bisogna che nessuno faccia schiamazzo. *Int'a la cambra se sentìvu nu frahàssu cumm'a nu tarramòtu*: si sentì in camera un frastuono come un terremoto.

fràhula (fràula), s. f. (lat. fragum) fragola.

fràulu (fràhulu) (1), s. m. flauto, zufolo.

fràulu (fràhulu)(2), s. m. organo genitale maschile; sciccone, stupidotto. Dim. *fraulicchiu*. Accr. *fraulonnu*.

Franchellàssu, s. proprio, fra Galasso. *Fa' lu mestieru r' Franchellàssu*: praticare il mestiere di chi non fare alcunché. *Fazzu la vita r' Franchellàssu: mangiu, vevu e stongu a spassu*: vivo come fra Galasso, mangio bevo e sto a spasso.

franchià, v. tr. esentare; concedere una parte gratuita. Pres, *franchéu*, *franchiù*, *freanchéa*, *franchiàmu*, *franchisti*, *franchéjene*.

franchiàtu, part. di *franchià*: concesso gratuitamente.

Francischièllu, s. proprio, Franceschino, persona qualunque; individuo anonimo. *Sì' Nicola o Francischièllu, che me ne prème?* Non mi importa se sei Nicola o Francesco!

Francisconu, soprannome.

Franciscu, s. proprio, Francesco. Dim. *Francischièllu*, *Cicciu*. *San Franciscu, monucu r' Cristu*: San Francesco monaco di Cristo.

francu (1), agg. franco, immune; disinteressato, tranquillo, superficiale. *Èsse na panza franca*, essere un menefreghista. *Francu r' cerimonie*: che rifugge le formalità, schietto. *Figliu miu, t'avìa mète nomu Francu*: figlio mio, avrei dovuto chiamarti Franco.

francu (2), agg, sincero, schietto. *Èsse francu cumm'a nu ciraturu*: essere spontaneo e genuino, come un bambino ingenuo,

francu (3), avv. apertamente; gratuitamente. *Parlà francu*, dire schiettamente. *Mangià francu*: mangiare gratuitamente.

Francu (4), s. proprio, Franco. Dim. *Franchinu*, *Francùzzu*.

Franzellinu, soprannome.

frasca, s. f. frasca frondosa, ramo. Dim. *frascèdda*. *Cu la frasca foru la cantenéra atteràva a ttanta ggente*: esposta la frasca di gelso o di quercia, la locandiera attraeva una folla di clienti. *Lu vinu bonu se vénne senza frasca*, il vino buono si vende senza apporre il richiamo; la ragazza onesta trova marito senza che si mostri sfacciata. *Luvà la frasca*: togliere il richiamo perché il vino è finito; rimuovere l'oggetto del contendere. *Scappà int'a re fresche frasche*: rintanarsi in una macchia per amoreggiare.

frascajòla, agg. volubile, mutevole com'è mobile una frasca al vento; ragazza facile, adusa a infrascarsi (*nfrascàrse*) con un maschio.

frascèdda, s. f. ramo secco. *I' mpiett'a re Ccoste a ffa' na sàrcina r' frascèdde*: andare sulle Coste a raccogliere una fascina di rami secchi.

frasciddàta, s. f. colpo inferto con un ramo secco (*frascèdda*).

fratié, voce allocutoria, fratello mio!

fratu, s. m. (lat. fratrem) fratello. *Fràtumu*: mio fratello. *Fràtutu (frattu)*: tuo fratello. *Fрати carnali*: fratelli nati dallo stesso padre e dalla stessa madre.

fratucucìnu, s. m. (lat. fratrem consobrìnum) cugino. *Fratumucucìnu partìvu p' l'èsturu chiangènne*: mio cugino pianse alla partenza per l'estero.

fràtumu (fràtemu), s. m. (lat. fratrem meum) mio fratello. Pl. *fràtemi* (lat. fratres tui): i miei fratelli.

fràtetu (frattu), s. m. (lat. fratrem tuum) tuo fratello. Pl. *fràteti, fratti* (lat. fratres tui): i tuoi fratelli.

fratumucucìnu, s. m. mio cugino. Pl. *fratemicucìni*.

fratetucucìnu (frattucucìnu), s. m. tuo cugino. Pl. *frattucucìni*.

fràula, s. f. fragola. Vd. *fràhula*.

fràveca (metatesi della *r*), s. f. fabbrica.

fravecà, v. tr. (lat. fabricare) fabbricare, murare. Vd. *fabbrecà*. Pres. *fràvucu, fràvichi, fràveca...* Ger. *fravecànne*. *Fravecà e sfravecà è l'arte r' li pacci*: fabbricare e sfabbricare è l'arte dei matti. *P' quantu s' brutta te l'hane fravecà apposta nu marìtu*: per colpa della tua bruttezza, un marito dovrebbero fabbricartelo apposta.

fravecatoru, s. m. muratore.

fravecàtu, part. di *fravecà*: murato.

frecunià (1), v. intr. rovistare. *Che me frecunì int'a lu tarratùru r' pattu?* Perché stai a rovistare nel cassetto di tuo padre?

frecunià (2), v. tr. stuzzicare. Pres. *frecunéu*. Impf. *frecuniàva*.

frehatùra, s. f. fregatura.

frégna (1), s. f. fica. *A ra nu sol'a n'atu se gratta la frégna*: da un sole all'altro non fa altro che grattarsi la passera, cioè sta con le mani in mano.

frégna (2), agg. stupida, sciocca. *Lu marìtu è unu rerìttu, mènne èdda è na frégna*: il marito è un dritto, ma lei è una stolta.

frégnu, agg. stupido. *Ma tu cche ddici? Me vuo' piglià p' frégnu!* Che stai a dire? Vuoi prendermi per coglione!

frégula, s. f. (lat. dal tema *freg-* di frangere, spezzattare) pezzetto, scheggia, particella. *Na frégula r' casu*, una scheggia di formaggio. *La frégula r' la prima notte*: il piacere futile della prima notte di matrimonio.

frégule (a), loc. avv. in briciole. *Fa' a frégule*: ridurre in frantumi.

frenà, v. tr. frenare; fermarsi. Pres. *frénu*, *frini*, *fréna*... Cong. *frenàsse*. *Frena la lengua*: fai tacere, controlla la lingua; moderati nel parlare!

frenàtu, part. di *frenà*: frenato, rallentato.

frennesia, s. f. frenesia; delirio d'amore.

frénu, s. m. freno. *Leva lu frenu*: sbrigati!

fresca figliàta, s. f. puerpera.

frésela, s. f. scaglia di castagna essiccata. Vd. *frìsulu*.

fresédda, s. f. pane biscottato. Anche: *fresìddu*.

fresìddu, s. m. pane croccante.

fress la, s. f. (lat. *frixorium*), padella per friggere, tegame. Dim. *fressulédda*. *Pizza fressola*, pizzecca frita in padella, frittella. *Névera cumm'a lu culu r' la fressola*: nera come il fondo di una padella.

frettàta (1), s. f. frittata. *Frettàta r'ova*, *r' maccarùni*, *r' cucozze*. *Vutà la frettàta*: rigirare la frittata; cambiare discorso.

frettàta (2), s. f. frittata, guaio. *Fa' na frettàta*: combinare un pasticcio. *I' l'aggiu fatta tonna la fréttata*: io l'ho fatto proprio un bel servizio!

frettàta r' mammaròssa, s. f. frittata della nonna, pietanza bagnolese. Preparazione: tagliare a pezzettini i peperoni verdi (*paparùli viridi*); si frigge la cipolla (*cipodda*), dopo averla affettata, aggiungere due o tre pomodori (*prummaròle*); a cottura avvenuta, sbattere due o tre uova (*dui a tre òva*) e immergerli nel sugo.

frettàta r' lu Sabbutu Santu, s. f. frittata del Sabato Santo, piatto bagnolese. È una comune frittata d'uovo con sette foglie di nipitella (*nèpeta*). Narra la leggenda popolare che la Madonna di quest'erba si nutrì, quando andava in cerca del Figlio.

frevarià, v. impers. portare temperature gelide, proprie di febbraio. Pres. *frevaréa*. Impf. *frevariàva*. *Si frevàru nun frevaréa*, *marzu nun marzèa*: se febbraio non "febbraeggia" (cioè non porta neve e temperature fredde), neppure marzi marzeggia.

frevàru (metatesi della *r*), s. m. (lat. *februarium*) febbraio. *Frevàru*, *lu megliu r' li misi*, *porta li fiuri p' li paìsi*: febbraio, il migliore tra i mesi, reca i fiori nei paesi. *Era frevàru*, *e cche bruttu*

tiempu: era di febbraio, ma che brutto tempo! *Frevàru, curtù e amaru*: il mese di febbraio è breve, ma amaro.

frèvu (metatesi della *r*), s. f. febbre. Pl. *re ffrèvu, re friévu. Frévu maltésa*: febbre maltese, trasmessa tramite il latte. *Tené la frèvu*: avere la febbre; non connettere.

fricchiulià, v. freq. friggere; mostrarsi impaziente, smaniare. *Li fricchiuliàva sempu la cicédde*: le prudeva spesso la passera.

friddigliùsu, agg. freddoloso. F. *friddigliosa*.

friddu (1), s. m. (lat. frigus), freddo, gelo. *Quist'annu lu friddu è calatu priestu*: quest'anno il freddo è calato presto. *Sentù lu friddu int'a re spadde e re ccosce ca scunocchine*: sento brividi di freddo sulla schiena e le gambe che mi vengono meno. *P' lu friddu se feccàvu re mmanu sott'a r'ascédde*: dal fresso ficcò le mani sotto le ascelle.

friddu (2), agg. freddo; indolente. F. *frédde*. *E' friddu r' piettu*, non ha iniziativa. *Ng'è rumastu friddu*: è rimasto di ghiaccio. *Lu salutàvu friddu friddu*: lo salutò con freddezza. *Ncuoddu me scénne na suràta frédde*: mi cola lungo la schiena una sudore freddo.

friddu (re), s. neutro, il freddo. *Ròrme a re friddu*: dormire all'addiaccio. *Nun supputà re càvuru e mmancu re friddu*: non sopportare né il caldo né il freddo.

frìe (frije), v. tr. (lat. frìgere) friggere. Pres. *frìju (frìu), frìi, frije (frìe)*... Ger. *frìenne*, friggendo. Part. *frittu, frijutu*. *Vatt'a fa' frije*, vai a farti fottere.

Frigientu, s. prop. Frigento. *Re fémmene r' Frigientu te la ranne p' senza nienti*: le ragazze di Frigento te la danno senza compenso!

frijùtu, part. di *frije*: fritto.

frischìa, v. intr. esserci una temperatura fresca. Pres. *frischéa*, fa fresco. Impf. *frischìa*, c'era il fresco. Cong. *frischìasse*.

friscu (1), agg. fresco, recente. F. *frésca*. *Lu friscu sposu, saziu r' ficu, picca r' panu*: il fresco sposo è sazio di fica, ma non di pane. *Stai friscu mò!* Ora sei bello e spacciato! *Seh, stai frésca, hai voglia r'aspetà!* Eh, non hai motivo di stare tranquilla, perché la tua attesa sarà lunga! *Sì' mmenùtu friscu fruscu*: sei giunto spensierato e riposato! *Tené la capu frésca*: avere la mente serena e disposta allo scherzo.

friscu (2), avv. piacevolmente fresco. *Chiuri la funèstra ca qua se stai friscu*: chiudi la finestra perché già c'è una temperatura gradevole.

friscu (r'), loc. avv. da poco; di recente. *Muortu r' friscu*, deceduto da poco.

friscu (re), s. neutro, frescura. Dim. *frisculìddu*. *Sta' a re friscu*, starsene all'ombra. *Miglièra mia, tu a re friscu e i' a lu solu, verìmu chi uaràgna cchiù ddenari*: moglie cara, tu lavorando all'ombra e io al sole, vediamo chi guadagna di più!

Frisculìddu, soprannome.

frìsculu, s. m. buco sotto il frantoio.

friscùra, s. f. frescura. *Int'a lu muru r' lu Vavutonu ng'è nnatu nu càrpunu p' bbellezza e p' friscùra*: nel muro della fontana del Gavitone c'è nato un carpine per bellezza e per dare frescura.

frìsulu, s. m. minuzzolo, briciolo; scheggia di castagna secca. Pl. *li frìsili, re frésele. Arrusecà frìsili p' ngannà la fama*: roschiare bricioli di castagne per ingannare la fame.

frìttela, s. f. (lat. frictum) cicciolo, ottenuto con la frittura di pezzi di lardo. Pl. *re frìttele. Farnàta cu re frìttele*: farinata con i ciccioli.

Frittellina, soprannome.

frittu (1), part. di *frìje (frìe)*, fritto.

frittu (2), agg. rovinato, distrutto. *Si lu patronu te trova int'a re ssua, sì' frittu*: se il padrone ti scova nella sua proprietà, sei rovinato.

frizzicarùlu (frezzicarùlu), agg. persona vivace, scalpitante.

fronna, s. f. (lat. frondem) foglia, frasca fronzuta. *Fronna nun còtela ca cielu nu' bbolu*: non si muove foglia che il cielo non voglia. *La fronna chi la còtela lu vientu, chi ne faci una ne faci centu*: come una foglia mossa dal vento, chi ne fa una ne farà cento!

frontu, s. m. (lat. frontem) fronte. *Frontu chiattu, ngi caca la àtta*: fronte piatta, vi caca la gatta! (filastrocca). *Frontu, capu r' montu; uocchi r' maraviglia*: fronte, cima di monte; occhi fonte di meraviglia... recita un'altra filastrocca infantile.

frontu (a), loc. avv. al confronto, in paragone.

frucunià, v. intr. armeggiare; trafficare furtivamente. Pres. *frucunéu*. Impf. *frucuniàva*. *Lu marìtu era intu ca frucuniàva*: il marito stava in faccenduole dentro casa.

frucuniàtu, part. di *frucunià*: rovistato.

frungìddu, s. m. (lat. fringillum) fringuello.

Frungìddu, soprannome.

fruscià (1), v. tr. sprecare, sperperare. Imper. *frùscia, frusciàte*. *Li sordi r' lu parrucchianu se re fruscia lu sacrestànu*: il denaro accumulato del parroco lo sperpera il sacrestano.

fruscià (2), v. intr. frusciare, rumoreggiare. Pres. *frusciu*. Ger. *frusciànne*.

frusciàrse, v. intr, pron. vantarsi, fare lo spaccone, ostentare la ricchezza, mettersi in mostra. *Che te frusci tu*, che hai da pavoneggiarti tu?

frusciàtu, part. di *fruscià*: sciupato; frusciato.

fruscionu, agg. sprecone, scialone.

frùsciu (1), s. m. sperpero; stropiccio.

frùsciu (2), s. m. combinazione di quattro carte dello stesso colore. *Scarta frusciu e ppiglia primèra*: lasciare una cosa valida per prenderne una peggiore.

fruscù, s. m. spiffero, corrente d'aria.

frustà, v. tr. scacciare. Pres. *frustu, frusti, frusta...* Imper. *frusta, frustàte*. *Frùsta la àtta*, caccia via la gatta!

frusta! inter. via di qua! *Frusta ddà*: scostati, spostati là! *Mucèdda, mucèdda, frust'a la casa r' za' Ngiulédde*: gatta, gattina, vattene alla casa di zia Angiolina. *Tu, mucu mucu lu senti; frusta, frusta noni*: Quando ti chiamo, ci senti; quando ti caccio, invece, fai finta di non sentire!

frustàtu, part. di *frustà*: respinto, cacciato.

frustiéru, agg. forestiero; estraneo, intruso. F. *frustèra*. *Quannu ng'era nu frustiéru a ttàvula re fémmene nun s'azzezàvene*: quando c'era un ospite a pranzo, alle donne era proibito di sedere a tavola. *Na fémmena r' Vagnulu se pigliavu nu frustieru, nun sacciu r' ddu cazzu era èdda, e quistu era nu pumbunàru*: una donna di Bagnoli sposò un forestiero, non so di dove fosse; e questo tizio era un lupo mannaro.

fruttaiulu, agg. fruttivendolo.

fruttu, s. m. frutto. Pl. *re frutte*. *Lu saliciu nu' porta fruttu, cumm'a na stéppa can un figlia*: l'albero di salice non dà frutti, così pure una pecora sterile che non figlia.

fucàgna, s. f. grosso camino; cucina.

fucétela (1), s. f. (lat. *ficédulam*) beccafico; marzaiola. *Na bòtta, roi fucétele*: colpire due uccelli con una sola fucilata; centrare due obiettivi con una sola mossa.

fucétela (2), s. f. fungo mangereccio.

fuchià, v. intr. attizzare il fuoco, alimentare le fiamme. Pres. *fuchéu... fuchéa... fuchéine*.

fuchiàtu, part. di *fuchià*: attizzato.

fuculínu, s. m. (lat. *foculus*), focolare. *R' viernu attuornu a lu fuculínu èreme cchiù dde quinnici*: d'inverno ci raccoglievamo attorno al camino in più di quindici familiari. *Tatonu s'azzézza nnanzi a lu fuculinu e sbrasa re ffuocu*: nonno siede dinanzi al camino e smuove i carboni per ravvivare il fuoco.

fucùsu (1), agg. ardente, insofferente del caldo.

fucùsu (2), agg. impulsivo. F. *fucosa*, passionale.

fuggiànu, agg. cittadino di Foggia; bagnolese emigrato nel Foggiano oppure cittadino di Foggia trasferito a Bagnoli.

fugnatùra, s. f. fognatura.

fuàura (fehùra), (1) s. f. brutta o bella figura; figuraccia. *Sciorta e cche fehùra!* Povero me, che figuraccia ho fatto! *Fa' fuàura*: fare figura, avere successo.

fuàura (fehùra), (2) s. f. figura; immagine. Nelle carte da gioco è una delle carte che rappresentano o la figura di una donna (*fémmena, ottu*), o di un cavaliere (*cavàddu, novu*) di una regina (*riggìna, rieci*).

fuàurìna, s. f. santino, immaginetta di un santo.

fuì, v. intr. fuggire. Vd. *fuje*. Sin. *scappà*.

fuìna, s. f. faina.

fuitìva (fuitìna), s. f. fuga d'amore. Vd. *fujùta*.

fuitìzzu, agg. fuggiasco; sfuggente.

fuje (1), v. intr. fuggire. Anche intr. pron. *me ne fùju*. Pres. *fuju, fuj, fuje, fuìmu, fuìte, fùjene*. *Me ne fujésse*: fuggirei via!

fuje (2), v. tr. scansare, evitare; rapire. *Fùilu cumm'a ddiàvulu e àmalu cumm'a ssantu*: scansalo come fosse diavolo e amalo come fosse santo. *Toru s'è ffujut'a Sisinèlla*, Salvatore ha rapito Teresinella.

fujùta, s. f. fuga d'amore. *Quannu védde la figlia roppu la fujùta, s'affacciàvu a la porta alluccànne*: "Zòccula, puttàna!" Nel rivedere la figlia dopo la fuga, si affacciò all'uscio gridando: "Troia, puttana!"

fujùtu, part. di *fùje*, fuggito. *I' aggiu fujuta ra miezz'a la morte*: io sono sfuggita a un rischio di morte.

fulìnia, s. f. fuliggine. *Nìvuru cumm'a la fulìnia r' lu cacciafùmu*: nero come la fuliggine del focolare.

Fulù, forma allocutoria di *Fulùcciu* (Raffaele) e di *Fulùccia* (Raffaella).

Fulùccia, vezz. Raffaella.

Fulùcciu, vezz. di *Raffaèlu*, Raffaele.

Fulumè, forma allocutoria di Filomena.

Fulumèna, s. proprio, Filomena. Dim. *Mena, Menìna*. *Fulumè, scinni qua mpieri*: Filomè, scendi quaggiù.

Fuluppìna, s. proprio, Filippa.

Fulupponu, soprannome.

fumichià, v. intr. fumare, fumigare; vaporare. Pres. *fumichéu*.

fumichiàtu, part. di *fumichià*: fumato, vaporato.

fumienti, s. m. (lat. fumentum) suffumigi.

fumu, s. m. fumo. *Addù ng'è fumu, ng'è ffuocu*: dove si leva il fumo, là è acceso un fuoco. *Fulumèna è assùta prèna cu lu fumu r' lu trenu* (Russo). Filomena si trova incinta per colpa del fumo del treno.

funa, s. f. fune. Dim. *funucèdda, funucièddu*. *Fa' na cosa cu na funa nganna*: compiere un'azione contro voglia, come tirato per la cavezza, o sotto minaccia. *Si troppu tiri, la funa se spezza*: se tiri troppo, la corda finisce con lo strapparsi. *Se feci calà mpieri cu na funa*: si fece calare giù legato a una fune. *Va te mpènne, qua so' li sordi p'accattà la funa*: vatti a impiccare, ecco i soldi per comprare la fune!

fundìaria, s. f. imposta su proprietà terriera.

funèstra (funèsta, fenèsta), s. f. finestra. Dim. *funustrèdda, funustrieddu*, finestrino. Accr. *funestronu*. *Cu la porta chiusa se mpizza intu p' nu fenestrieddu*: con la porta chiusa penetra all'interno attraverso un finestrino. *Aprìvu la funèstra e fféci assì lu fumu*: spalancò la finestra per far uscire il fumo.

fungiu, s. m. fungo. Pl. *fungi*. *Fungi r' castàgnu, r' cèrza, r' chiuppu*: funghi di castagno, di quercia, di pioppo. *Chi mòre cu li fungi, cchiù ffessa chi lu chiangi*: stupido chi piange per chi è morto avvelenato dai funghi.

fungiùtu, part. di *fongi*: burlato; fottuto.

funisci (furnisci, fenisci) (1), v. intr. finire, smettere. Vd. *furnisci*. Pres. *funiscu... funìmu...* *Funisci miezz'a la via*: finire sul lastrico.

funisci (furnisci, fenisci) (2), v. tr. interrompere. *Funisci na fatìa*: porre fine a un lavoro. V. serv. *Funisci r' mangià, r' ròrme*: smettere di mangiare, di dormire.

funnu, s. m. (lat. fundum) fondo.

fùnnucu (fùnnecu), s. m. fondaco; negozio di stoffe. Pl. *li fùnnечи*, i fondachi.

Funsìna, s. proprio, dim. di Alfonsina.

funtàna (1), s. f. fontana. Dim. *funtanèdda*: fontanella. *Capàci r' murì r' séta vicin'a na funtana*: un inetto tale da morire assetato vicino a una fontana. *A la sera re fèmmene s'affòllene a la funtana*: a sera le donne fanno ressa alla fontana.

funtàna (1), s. f. fonte d'amore, organo sessuale femminile. *La funtana r' Santu Viti faci stà bbuoni a li mariti*: la fonte delle donne, protetta da San Vito, acquieta ogni marito. *Me vogliu piglià na cilentàna, basta ca tène la fresca funtana*: voglio sposare una del Cilento, purché possieda una fontana fresca!

Funtanaròsa, s. f. Fontana delle Rose, sorgente coronata di rose, che zampilla lungo la provinciale per Acerno.

Funtanavùddi, s. f. Fontana che Gorgoglia, fonte sorgiva in cui l'acqua fuoriesce gorgogliando.

Funtaniéddi, s. m. Fontanelle, sorgenti d'acqua dal piccolo zampillo che sono situate in Valle d'Acero, *Vaddi r'Acira*.

funtu, s. f. fonte. *Lu coru r' l'amante è ffatt'a ffuntu*: il cuore dell'amante è cavo come la fonte battesimale. Vd. *fonta* (fonte).

funùcchiu, s. m. finocchio. *Funùcchiu sarvátucu*: finocchio selvatico.

funuciéddu, s. m. corda corta e sottile; spago.

funustrieddu, s. m. finestrino.

funùtu, part. di *funìsci*: finito.

funziona, s. f. funzione religiosa; sceneggiata, simulazione. *Quannu Maculàta risse a la mamma ca era prèna, era tutta na funziona*: Quando Immacolata rivelò alla madre di essere incinta, era solo una messinscena.

funziunà, v. intr. funzionare, entrare in funzione. Pres. *funzionu, funziùni, funziona...* *Prima ca tu ngi mettìvu manu, funziunàva*: prima che tu lo toccassi, funzionava.

funziunàtu, part. di *funziunà*: funzionato.

fuocu (re), s. neutro, (lat. focum) fuoco. *Re ffuocu. Quannu re ffuocu scuppettea crai jucculéa*: allorché il fuoco schioppetta, è segno che domani pioviggina. *L'Uorcu avia passà na muntagna r' fuocu*: l'Orco doveva oltrepassare una montagna di fuoco. *Tené re ffuocu nculu*: avere il fuoco alle spalle, ostentare irrequietezza. *Pozza piscià fuocu ca nun se stuta*: possa orinare fiamme che mai si spengono!

fuocumuortu (fuocu muortu), s. neutro, arrossamento della pelle dei piccoli.

fuogliu, s. m. foglio, pagina. *Vutà fuogliu*: voltare pagina, cambiare discorso.

fuorbici, s. f. (lat. fòrficem) forbici. Dim *furbicètta*. Accr. *furbicionu*. *Fuorbici p' carusà re ppecure*: forbici adoperate per tosare le pecore.

fuorfici, s. f. forbici. Vd. *fuorbici*.

fuortu, agg. forte. Vd. *fortu*. *Paparùli fuorti*: peperono piccanti.

fuossu (1), s. m. tomba. *Prima ca vène pàtutu, scàveti na fossa*: prima che giunga tuo padre, scavati una fossa. *Tené nu pèru int'a lu fuossu*: stare con un piede sull'orlo della fossa.

fuossu (2), s. m. fosso, avvallamento, buca; rigagnolo; *Fa' lu fuossu int'a lu lliettu*: dormire a peso morto, così profondamente da lasciare un fosso nel letto *Tra nui ng'è nu fuossu ca ngi sparte*: tra noi c'è un fossato che ci divide.

Fuossu (lu), s. m. Il Fossato, che un tempo circondava il Castello Cavaniglia.

Fuossu (lu), soprannome.

Fuossu r' la Faja, s. m. Fosso del Faggio, breve spianata con un'unica pianta di faggio.

Fuossu r' li Barraccùni, s. m. Fosso delle Baracche, avvallamento in cui, all'inizio del secolo trascorso, i carbonai costruirono delle capanne di legno per dimorarvi per il tempo del loro lavoro.

Fuossu r' li Fìlici, s. m. Fosso delle Felci, un prato ricco di piante di felci.

Fuossu r' l'Osse, Fossa delle Ossa, un fossato scavato sul colle di *Santa Vàrvara*, dove riposano i resti degli oltre mille bagnolesi deceduti durante la peste del 1656.

furbicètta, s. f. forbicine. *Si vieni cu mme a Muntevergine, Te vogliu accattà la furbicètta cu lu iretàlu*: se verrai con me a Montevergine, voglio comprarti le forbicine con il ditale.

furbiçià (1), v. tr. tagliuzzare con le forbici, sforbiciare. Pres. *furbicéu*. Impf. *furbiçiàva*. Ger. *furbiçiàanne*.

furbiçià (2), v. tr. tagliare i panni addosso a qualcuno; dire malignità, fare insinuazioni. *Cap'a ccapu re ddoi cummàre e cummu furbiçièine*: testa a testa le due comari vedessi come spettegolano.

furbiçiàta, s. f. colpo inferto con le forbici.

furbiçiàtu, part. di furbiçià: tagliuzzato; spettegolato.

furbu, agg. astuto. Dim. *furbariellu*. Sin. *stutu*.

furcédda (1), s. f. (lat. *furcillam*), dim. di *forca*, forchetto; ramo forcuto.

furcédda (2), s. f. forcilla di bicicletta o d'altro. *Furcédda r' lu piettu*, sterno.

furçiddu, s. m. lungo bastone usato o per aprire i ricci delle castagne o per staccare dalle travi una corona di salsicce (*na nsèrta r' sasìcchi*), una coppia di caciocavalli (*nu paru r' casecavàddi*) oppure altro appeso al soffitto.

furçina, s. f. forchetta. Dim. *furcinèdda*. *Lu fessa r' la casa mangia lu broru cu la furçina*: il fesso di casa mangia il brodo con la forchetta.

furconu, s. m. forcione.

Furconu, soprannome.

furcuttonu (1), s. m. forchettone.

furcuttonu (2), agg. ghiottone, sbafatore; uno che usa non la forchetta, ma il forchettone, per avidità di cibo.

furèstu (furèstucu), agg. (lat. *foris*, fuori di casa) selvatico; scontroso, misantropo. F. *furèsteca*. *Fa' na vita furèsta*: vivere come un selvaggio.

furésu (1), s. m. e agg. (lat. *foris*, fuori dalle mura del paese), forestiero, straniero. F. *furésa*. Pl. *furìsi*. *Pigliàrse na uagliotta furésa*: sposare una ragazza forestiera.

furésu (2), agg. (lat. foris, fuori di casa); contadino, che vive in campagna. *Si nun te volu nisciunu r' paesu, tròveti a unu ca è furésu!*

furgià, v. tr. forgiare, modellare. Pres. *forgiu, furgi, fòrgia...* Imper. *fòrgia, furgiàte*. Impf. *furgiàva*. Ger. *furgiànne*.

furgiàru, s. m. fabbro.

Furgiàru (lu), soprannome.

furgiàtu, part. di *furgià*, lavorato alla forgia.

furia, s. f. frenesia. *La furia r' la sera, stìpela p' la mattina*: la furia della sera spendila la mattina appresso.

Furia, soprannome.

furiusu, agg. furibondo; impulsivo. F. *furiosa*, frenetica.

Furiùsu, soprannome.

furmà, v. tr. formare, foggare. Pres. *formu, furmi, forma...*

furmàtu, part. di *furmà*: formato.

furmèdda (furmèlla) s. f. bottone di ferro o d'ottone. *Lu juocu r' re furmèdde*: il gioco dei bottoni. *Ah, Mariella Mariella, te vinni p' nu rucchieddu e na furmèlla* (Russo): ah, Mariella, ti vendi per un rocchetto e un bottone.

furmìca (1), s. f. formica. Dim. *furmichèdda*. Accr. *furmucona*. *Nu' ng'è sàliciu senza furmìche, nu ng'è viecchiu senza rulùri*: non c'è salice senza formiche, come non c'è vecchio senza acciacchi. *Nun li mancàva mancu re lattu r' furmìca*: aveva tutto, pure i latte di formica!

Furmìca (2), soprannome.

furmiculià, v. intr. formicolare. *Me furmiculéjene re mmanu e re ccosci*: mi sento le mani e le gambe intorpidite.

furminà, tr. fulminare. Pres. *fürminu... fűrmina... fűrmenene*. *La furminàvu cu na uardàta storta*: la fulminò con uno sguardo torvo.

furminàtu, part. di *furminà*: fulminato.

Furmunùccia, soprannome.

furnacèdda, s. f. (lat. fornacem) fornace costruita in muratura e provvista di forni di diverse grandezza, che consentivano contemporaneamente di mettere a bollire l'acqua, a cuocere il sugo, a friggere...

furnàci, s. f. (lat. fornacem) fornace, adibita alla cottura di mattoni, e di tegole per la copertura del solaio. Pl. *re ffurnàci*.

Furnàci (re), Le Fornaci, fabbrica edificata lungo la provinciale per Nusco, al tempo della costruzione della ferrovia Avellino-Rocchetta (1886), per fornire laterizi.

furnaciàru, s. m. padrone o operario della fornace; produttore di tegole e mattoni.

furnàra, s. f. fornaia. *La furnàra, la miglièra r' Scansonu, tenìa lu furnu a la Vadduvàna*: la fornaia, moglie di Scansone, gestiva il forno della Vallovana.

Furnàra, soprannome.

furnàru, s. m. (lat. furnarium), fornaio. F. *furnàra*.

Furnièddu (lu), Strada dei Forni, oggi via Cione, dove fino alla vigilia dell'ultima guerra lavoravano tre forni pubblici.

furnìsci (fenìsci, funìsci), v. intr. finire, ultimare. Part. *furnùtu*. Pres. *furnìscu, furnìsci, furnìsce, furnìmu, furnìti, furnìscine*. *Era furnùtu r'uogliu r' la lucerna sua*: erano terminati i giorni della sua vita. *Furnìsci a vrénna*: finire in crusca, approdare a nulla.

furnu, s. m. (lat. furnum), forno. *Vac'a ppiglià re ppanu a lu furnu r' Nasca*: vado a prendere il pane al forno di Nasca. *Mangià re ppanu r' cientu furni*: mangiare il pane di cento paesi, viaggiare spesso. *La vocca quant'a nu furnu*: la bocca larga quanto il buco del forno. *Apri ssa vocca e mancu sai cche ddici* (Russo).

furnùtu, part. di furnìsci, finito.

furticielli, s. m. (lat. verticem: dim. verticellum), fusaiolo usato nei tempi antichi come amuleto. *Uocchi, maluocchi cuntruocchi, furticielli a l'uocchi...* formula di scongiuro per esorcizzare il malocchio.

furucìddu, s. m. rotella lignea infilata nel fuso.

furtùna (1), s. f. buona o cattiva sorte; successo. *Furtùna ca nun s'è ffattu malu*: per buona sorte non ha subito danni. *La furtùna è lliscia a ra rètu e pelosa ra nanzi*: la fortuna è una donna che non ha appigli alle spalle (perciò inafferrabile se le corri appresso) e pelosa davanti (perciò facile da afferrare se, correndoti lei appresso, ti volti per ghermirla). *Quedda uagliotta nun tène furtuna*: quella ragazza non è baciata dalla fortuna. *Caré mbascia furtuna*: cadere in disgrazia. *Caré mbrazz'a la furtuna*: essere baciata dalla fortuna. *Gran furtùna gran tiempu nun dura* (Acciano, *Caputeide*, IX, 1).

furtùna (2), s. f. tagliandino della fortuna, sorteggiato dal becco di un uccellino dalle penne variegato chiuso in una gabbietta.

furtunàtu, agg. baciato dalla buona sorte.

furùngulu, s. m. foruncolo. Sin. *zupìddu*.

furzà, v. tr. forzare; costringere. Pres. *fòrzu, fuorzi, fòrza...*

furzàtu, part. di *furzà*: costretto.

furzatùra, s. f. esagerazione.

fusàru, s. m. fusaio.

fuscèdda, s. f. (lat. fiscèllam) fiscella, cestello cilindrico di vimini per contenere ricotta o cacio. *Tannu so' cchiamata "ronna bella!" quannu méttu la recotta int'a la fuscèdda*: allora mi dicono "donna bella", quando stai per mettere la ricotta nella fiscella.

fusìna, s. f. (lat. fusum) giara, grosso vaso di terracotta per la conservazione di olio, peperoni sotto aceto, di rape. *Sta vernàta me so' mangiatu na fusìna r' paparùli r'acìtu*: nell'invernata ho consumato un grosso orcio colmo di peperoni sotto aceto.

fustàgnu, s. m. (lat. fustis) fustagno. *Nu cazonu r' fustàgnu*: pantaloni di fustagno.

fustu (1), s. m. fusto, tronco. Fig. uomo ben piantato. *Nòra mia, t'aggiu ratu nu figliu ca è nu fustu r' nu quintàlu*: nuora mia, ti ho dato un figlio che è un fusto di un quintale. *Piettu, fustu r' fierru*: petto, tronco di ferro; così una nenia per piccoli.

fustu (2), s. m. botte allungata.

fusu (1), s. m. fuso, arnese femminile per filare la lana. *Doje cose sapu fa la femmina, o a filà lu fusu o a feccà int'a lu purtusù*: la donna o si dedica al lavoro del fuso oppure pensa solo a fare l'amore. *Se faci girà cumm'a nu fusu mman'a édda*: si lascia girare come un fuso nelle sue mani.

fusu (2), agg. liquefatto, spossato; esaurito.

futteténne, inter. fregatene! Non darti pensiero!

fùttete, inter. fregati! *Hè vulutu fa' r' capu tua, e mò fùttete!* Hai voluto agire di testa tua, e ora ti sta bene, te lo sei cercato!

futtùtu, part. di *fotte* e agg. fregato; spacciato. F. *futtùta*: ingannata, sbattuta. *Chi va p' fotte rumàne futtutu*: chi parte con l'intento di ingannare, finisce col restare fregato. *Quannu lu figliu fottu, lu patru è ggià futtutu*: allorché un figlio entra nella pubertà e conosce l'amore, il padre è ormai vecchio e spacciato.

futùsu, agg. fetido; intrattabile. F. *fetosa*.

Futùsu (lu), soprannome.

G.

g-, a inizio di parola e seguita dalle vocali -a, -o, -u, la consonante si perde: (g)atta = *àtta*; (g)omma = *omma*; (g)usto = *ùstu*. Però, viene recuperata come suono prostetico, e si rafforza, dopo le solite particelle: *ogni, che, quesse, sse* (codeste), *queste, ste, quedde, dde, tre, certe* (alcune), *accussì, so'* (sono), *sì'* (tu sei), *e, è, fu, nu', no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p', ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo n.), *a* (preposizione): Es. addina: *re gaddine*; na *atta, tre ggatte*; uliu, *cu gguliu*; uàsta, *nu' gguastà*; uài: *so' gguài*; unnèdda: *re ggunnèdde*; occia: *cchiù ggocce*.

g-, iniziale e davanti a vocali palatali, si legge come fosse doppia: la gente, *la ggente* (la gente); lu giru, *lu ggiru* (il giro); lu gilàtu, *lu ggilàtu* (il gelato); la giarra, *la ggiàrra* (la giara).

-g-, intervocalica è suono di transizione: **1.** spesso nel nostro dialetto è ammutolita, senza o con l'aspirata: *spàhu* (per *spagu*, spago); *fràula* (per *fràgula*, fragola); *aùstu* (agosto); *struhulatùru* (asse scanalato per lavare); *nehà* (negare); *pahà* (pagare); *dràhu* (drago); *drahonu* (dragone). **2.** talora è conservata: *làgana* (fettuccina). **3.** in alcune parole è sostituita dall'altra gutturale, *c*: *agu, acu* (ago); *segà, secà* (segare); *spiga, spica* (spiga). **4.** talora si legge come se fosse doppia: *rag(g)ione* (ragione); *rig(g)iola* (mattonella).

gh- si ricorre a questo prefisso dopo le suddette particelle e davanti a parole che iniziano con: *i-* (*i'*, andare: *a gghi'*; *irutu*, dito, *ste gghiérete*) o con *j-* (*juornu*, giorno, *tre gghiuorni*; *juocu*, gioco, *p' gghiuocu*).

gabbà, v. tr. gabbare, prendere in giro. Vd. *habbà*. Pres. *gabbu... gabbu... gàbbene*.

gabbàtu, part. di *gabbà*: ingannato.

Gabbriélu, Gabriele.

gabbu, s. m. gabbo, raggio. *Li gabbi cògliene e re gghiastréme no*: i gabbi ricadono su chi ne è l'artefice, mentre le bestemmie non colpiscono.

gaddina, s. f. gallina. Vd. *addina*. *Quannu nu' ng'è cchiù nienti a ra mangià, re gaddine se méttèn'a sciarrà*: allorché non c'è più nulla da beccare, le galline cominciano ad acciuffarsi. *Chi s'è arrubbatu re ggaddine mie?* Chi ha rubato le mie pollastre?

gàddu, s. m. gallo. Vd. *àddu*.

gagliàrdu, agg. gagliardo. *Gagliàrdu e tuostu*: gagliardo e duro.

galantòmu, s. m. galantuomo. *Galantòmu mariuolu, mastro mbruglionu, zappatoru maliziùsu, prèvutu senza caretà*: galantuomo ladro, mastro imbroglione, contadino malizioso, sacerdote senza carità!

galèra, s. f. galera. Vd. *halèra*.

galiòta, agg. monello. Vd. *aliòta*.

gallarià, s. f. galleria, tunnel. *Na uagliotta s'è gghittàta sott'a lu trenu int'a na gallarià*: una fanciulla si è gettata sotto il treno nella galleria.

gallèta (1), s. f. biscotto. Pl. *re ggallètte*.

gallèta (2), agg. astuto, scaltro. *E' na gallèta ca nun se sponza*: è come un biscotto che non si scioglie.

galuppìnu, agg. messo; maneggione, traffichino.

Galuppìni, agg. gente adusa ai viaggi; faccendieri, maneggioni; epiteto degli abitanti di Domicella.

garbà, v. intr. garbare, riuscire gradito. Pres. *garbu, garbi, garba...* *La uagliotta s'addunàvu ca nun li garbava*: la fanciulla si avvide che non gli garbava.

garbàtu, part. di *garbà*: garbato. Agg. *gradito, aggraziato*. *Mancu s'è bbellu e mmancu s'è ggarbàtu*: tu non sei né grazioso né simpatico.

garbu, s. m. garbo.

gàrde, v. tr. ardere, bruciare. Vd. *àrde*. *Cchiù ùsci re ffuocu e cchiù ggarde*: più soffi sul fuoco e più arde.

Garibardi, soprannome.

gàrsu, part. di *gàrde*: arso.

gàrsu (re), part. sost. la parte arsa. *Mangiàne la carne scartàva re ggarstu*: mangiando la carne, scartava la parte bruciata.

Garzodda, soprannome.

garzonu, sm garzone. Vd. *arzonu*. *Àddu e ggarzonu s'hanna cangià ogni staggione*: gallo e garzone vanno cambiati a ogni estate.

garzonu (a), loc. avv. in servitù. *Stà a ggarzonu addù nu pucuràru*: stare al servizio di un pastore.

gàsse, s. neutro, gas. *Re ggàsse*, il gas.

gatta, s. f. gatta, gatto. Vd. *atta, hatta*. Pl. *re ggatte*. *Jucà a ggatta cicàta*, giocare a mosca cieca. *Re ffèmmene fanne cumm'a can'e ggate*: le donne litigano come cani e gatte.

gattìa, s. f. periodo in cui le gatte stanno in calore (*ngattìa*, vd.).

gàutu (gàvutu), agg. alto, profondo. Vd. *àutu, àvutu*. *E' gāvuta quant'a nu castieddu, faci la pista quant'a n'anieddu*: è alta quanto un castello, ha la circonferenza di un anello (la canna).

gāvutu (re), s. n. la parte alta, la vetta. *Jòcca a re gāvutu*: nevicata nelle zone più elevate.

gèniu, s. m. desiderio, volontà. *Nun tengu ggeniu*, non ho voglia. *Tu nu' mme vai a ggèniu*: tu non

mi attizzi, non mi piaci! *Re ffèci a bbellu ggeniu*: agì così appositamente e con piacere.

gèniu (r'), loc. avv. a bella posta; di buon umore. *Òje nun stongu r' ggeniu*: oggi non mi sento in forma, non sono disposto.

geniùsu, agg. piacente, stupendo. F. *geniosa*. *L'uocchi mia so' geniùsi*: i miei occhi sono solamente stupendi.

gente, s. f. (lat. gentem) comunità paesana; gente, popolazione; razza. *Gente ra nienti*, gente di nessun peso e di nessuna stima, gentuccia. *Quedde ca rici la ggente si nun è tuttu, è miezzu*: ciò che si racconta tra la gente se non è tutto vero, lo è per metà; vox populi vox Dei, insomma. *La ggente a ccorre appriessu a edda*: la gente si precipitò dietro di lei.

Germanésu, s. m. tedesco

gessà (gissà), v. intr. (lat. cedere) indietreggiare. Pres. *gèssu, giessi, gèssa...* Imper. *gèssa, gessàte*. *Gissàanne arrètu*: indietreggiando.

gessarrètu, loc. avv. andare all'indietro, arretrare. *Trasìvu gessarrètu cu la machina*: entrò con l'auto con la retromarcia.

Gesù, s. proprio, opr. Gesù. *Gesù, Giseppu, Sant'Anna e Maria, squaglia riàvulu ra nant'a l'uocchi mia!* formula per scongiurare l'apparizione del diavolo.

Gesuèle, s. proprio, Giosuè.

gesumientu, inter. stranezza, che ha l'aspetto di un miracolo alla rovescia. *Ma cche gesumientu è: che diavoleria è mai!*

Gesummì, forma allocutoria di Gesummina, Gelsomina.

Gesummina, s. proprio, Gelsomina.

gesummìnu, s. m. gelsomino.

Gesummìnu, s. proprio, Gelsomino.

gherlànda (grellànda), s. f. ghirlanda.

ghì', v. intr. (lat. ire) andare. Vd. *ì'*. *Fa' lu fessa p' nun ghì' a la uèrra*: fingersi scemo per non partire per la guerra.

ghì' (a) a gghì', loc. avv. appena in tempo; stentatamente. *Ngi l'aggiu fattu a gghì' a gghì'*: l'ho spuntata con difficoltà.

ghianàra, s. f. strega, fattucchiera. Pl. *re gghanàre*. Vd. *janàra*.

ghiàncu, agg. bianco. Vd. *jancu*.

ghiàncu (re), s. n., il colore bianco; la parte bianca. *Re gghiàncu r' l'uovu*: l'albume. *Re gghiancu re faci paré nivuru*: il nero lo fa apparire il bianco. *Arreventà cchiù gghanca r' na cannula*: diventare più pallida di una candela.

ghiastéma, s. f. bestemmia, imprecazione. Vd. *jastéma*.

ghiastumà, v. tr. bestemmiare. Vd. *jastumà*. *Qua nun se vére mang'a gghiastumà*: in questo posto è talmente buio che non è dato neppure di bestemmiare.

ghiatà, v. intr. fiatare; respirare. Vd. *jatà*. *La miglièra se messe re scarpe strette e nu' gghiatàvu*: la moglie calzò le scarpe strette e non fiatò.

ghiatàtu, part. di **ghiatà**: respirato.

ghiùtu, part. di *ghi' (i')*: andato. Vd. *jùtu*. *So' gghiutu e so' munutu int'a nienti*: in men che non si dica sono andato esono tornato.

ghiénghe, v. tr. riempire. Vd. *jénghe*.

ghincùtu, part. di *ghiénghe*, riempire. Vd. *jénghe*.

ghiérete, s. f. pl. dita. Vd. *jérete*.

ghiesa (ghiesia) s. f. chiesa. *Na ghiesa scarrubbàta*: una chiesa diruta; fig. una casa, una famiglia in rovina. *Sunàanne mmiezz'a cchiazze e nanz'a gghiése /, nun fu ccapàci r'accucchià nu sordu* (Russo): suonando nelle piazze e dinanzi alle chiese non riuscì a buscarsi un solo soldo.

ghiucà, v. intr. giocare. Vd. *jucà*. *Stìa sempu a la cantina a gghiucà a ccarte*: stava spesso nella bettola a giocare alla passatella.

ghiucàtu, part. di *ghiucà*: giocato. Vd. *jucà*. *S'è gghiucàtu terre, castagnìtu e ccasa*: ha perduto al gioco terreni, castagneto e casa.

ghiuccà, v. intr. nevicare. Vd. *juccà*.

ghiuccàtu, part. di *ghiuccà*: nevicato. Vd. *juccàtu*. *E' gghiuccàtu ra sera a stamatina*: ha nevicato da ieri sera a questa mattina.

ghittà, v. tr. gettare. Vd. *ittà*. *Na vota ca la sì' gghittàta, la prèta nun torna arrètu*: una volta lanciata la pietra non torno indietro.

ghittàtu, part. di *ghittà*: gettato. Vd. *ittàtu*. *S'è gghittàtu nterra*: si è buttato a terra; ha finto di essere sul lastrico.

ghiumènta, s. f. giumenta. Vd. *jumènta*.

ghiuocu, s. m. gioco. Vd. *juocu*.

ghiuornu, s. m. giorno. Vd. *juornu*. *Crai a gghiuornu, domani pomeriggio. A ssettembre e a mmarzu nott'e gghiuornu vanne pari*: a settembre e a marzo la durata del giorno è pari a quella della notte.

ghiumànu, s. neutro, segala. Vd. *jurumànu*. *Re gghiumànu se chiantàva a Lacinu*: la segala si seminava nella pianura del Laceno.

ghiustu, agg. giusto, reale, esatto. Vd. *justu*. *Lu pésu è ggiustu*: il peso è preciso. *Quedde ch'è gghiustu, è gghiustu*: quello che è giusto è giusto.

ghiustu (re), s. neutro, la giustizia, il giusto; la parte giusta. *Re gghiustu è sulu r' Cristu*: la giustizia appartiene solo a Cristo.

ghiùtu, part. di *ì'*, andato. Vd. *jutu*. *Se n'è gghiutu cuotulu cuotulu*, se n'è andato mogio mogio. *Natu, crisciutu, pasciutu... e nu bellu iurnu se n'è ghiutu*: è nato, è cresciuto, si è nutrito... e un brutto giorno è partito! *So' gghiutu càrecu e so' turnàtu a lliettu*: sono andato carico e sono tornato scarico.

-gi (-ge), pron. encl., -ci, -gli, -le. Vd. *-ngi*. *Ringi chi simu nui*, digli (dicci, dille) chi siamo noi! *Rangi ra vévu*, dacci (dagli, dalle) da bere!

già (ggià), avv. già, oramai; appunto. *Nun passa n'annu ca iu so' ggià qua* (Russo): non trascorrerà un anno che io sarò già qui!

giaccaglia, s. f. orecchino. Pl. *re ggiaccàglie*, i pendenti. *P' ccorpa tua, ra re ggiaccàglie r'oru, me so arredùtta cu li funucieddi*: per colpa tua, mi sono ridotta a mettere dello spago ai lobi degli orecchie, al posto degli orecchini d'oro!

giacchètta, s. f. giacca. *Se leva nu buttonu ra la giacchètta e se lu mette a la vrachètta*: stacca un bottone dalla giacca e se lo cuce sui pantaloni. *Piglià a unu a ccu lu bbàvuru r' la giacchètta*: afferrare qualcuno col bavero della giacca.

Giacchettàri, agg. epiteto degli abitanti di Roccabascerana, perché bravi a confezionare giacche.

Giacchìnu, s. proprio, Gioacchino.

giahàndu, s. m. gigante; persona di aspetto prestante.

giallòtucu, agg. gialliccio. *Faccia giallòteca*: volto palliduccio.

giallisci, v. intr. ingiallire. Vd. *ngiallisci*.

giallu, agg. giallo; pallido, itterico. *Giallu cumm'a nu limonu, cumm'a nu lupìnu*: giallo come un limone, come un lupino. *Tène na facci gialla ca mò crèpa*: tiene un volto così pallido che sembra prossimo a crepare.

gialluognu (gialluognulu), agg. tendente al giallo. F. *giallognola*.

giallùtu, part. di *giallisci*; deperito, patito. Agg. dal viso giallastro; itterico. F. *giallùta*. *Facci r' ggiallùtu, Cristu te l'è luvàtu lu culòru*: faccia giallastra, faccia di malato, è stato Cristo a ridurti così pallido!

giambèrga, s. f. (sp. chamberga), giacca lunga per maschi.

gindàrmu, s. m. gendarme, carabiniere.

giangianésu, agg. strano, forestiero.

Gianlavriénzu, s. proprio, Giovan Lorenzo.

Gianlavrènza, soprannome.

Gianna, soprannome.

Ginnàru, s. proprio, Gennaio. Dim. *Ginnarìnu*. Vd. *Innàru*.

Giappunìsi, agg. bizzarri, gente fuori dal comune; epiteto di quelli di Torrioni.

Giardinettu (lu), s. m. Il Piccolo Giradino, prato cinto da piante di alto fusto e tempestato di fiori multicolori ?

giardinieru, s. m. giardiniere; fig. amatore. *Marìttu tua lu sapu fa' lu giardinieru?* Tuo marito conosce il mestiere di giardiniere; insomma è esperto nell'arte di amare?

giardìnu, s. m. giardino.

giarra, s. f. (sp. jarra) brocca di terracotta, caraffa. Dim. *giarretiéddu*, *giarretèdda*.

Giarrettèra, soprannome.

giéssi, inter. di disgusto: che schifo!

Gigiòttu, soprannome.

gigliu, s. m. giglio. *Tenìa la faccia janca cumm'a nu gigliu*: aveva il volto candido come un giglio.

Gilardèlla, soprannome.

gilatìna (gelatìna), s. f. tovaglia plastificata che copre un tavolo, incerata. Vd. *ngelatìna*.

gilàtu, s. m. gelato.

gilonu, s. m. gelone. Sin. *cipodda*.

gilundà, v. tr. sporcare, insudiciare. Pres. *gilondu*, *gilùndi*, *gilonda*... *Quedde chi tuccàva gilundàva*: insudiciava tutto ciò che toccava. *Chi se faci li fatti sua nun se gilonda re mmanu*: chi bada alle proprie faccende non si sporca le mani.

gilundàtu, part. di *gilundà*: insuducato.

gilùndu, agg. sporco. F. *gilonda*. *A Pasqua ogni gilonda lava*: anche la donna che non cura molto l'igiene fa le pulizie di casa almeno a Pasqua. *Sacciu nu cunttu, gilundu gilundu*: conosco una storia, ma tanto tanto sporca!

gilusìa, s. f. gelosia.

gilùsu, agg. geloso. F. *gilosa*. *Lu maritu è ggilusu puru r' re prete ca li tòcchene la vesta*: il marito è geloso pure dei sassi che le toccano il lembo della veste. *Lu nnammuràtu miu è ggilùsu tantu, nu' bbolu ca nisciunu me tremènte*: il fidanzato mio è tanto geloso che non vuole che qualcuno mi guardi!

gimèntu, s. m. cemento.

Gineràlu (lu), soprannome.

gingiulu, s. m. gingillo; cianfrusaglia.

gingilingiàngiu, s. m. gingillo per piccoli; chincaglieria.

gintìlu, agg. gentile, garbato; tenero. *E' ccarne ggentila*, detto di bambini.

giò! inter. fiore; oppure: gioia! *Giò re mamma, giò r' tata, giò r' mammaròssa, giò r' tatonu, giò r' soru, giò r' fratu*: fiore (gioia) di mamma, fiore di papà, fiore di nonna, fiore di nonno, fiore di tua sorella, fiore di tuo fratello!

giòbba, s. f. (ingl. job), guadagno, frutto del lavoro; paga. *Buscà la giòbba cu li tartufi*: guadagnare la giornata con la vendita dei tartufi.

Giòrgiu, soprannome.

giòru, s. m. fiore, solo nell'espressione: *gioru r' zia, giору r' soru, giору r' tata*: fiore di tua zia, fiore di tua sorella, fiore di tuo padre! Vd. *fioru, scioru, giò*.

Giosu (Ginerosu), soprannome.

giovena, s. m. giovanetta. Dim. *giuvunèdda*, adolescente. *Me pare na bella giovena, che li manca?* A me pare una bella ragazza, cosa le manca?

giovenu, s. m. giovane. Dim. *giuvuniéddu*: giovinetto, adolescente. *S'avessa nasci viechciu e s'avéssa murì giovene*: si dovrebbe nascere vecchio per morire ragazzo.

girà, v. tr. girare, voltare; fare il giro. Pres. *giuru... gira... girene*. *Giranne p' re bbie r' Vagnùlu*: andando a zozzo per le strade di Bagnoli. *Vole girà la frettàta*: vuole girare la frittata; vuol cambiare le carte in tavola. *P' nu passà nnanzi a lu Vavutonu, giràvu p' la Serra e saglivù p' la Vadduvàna*: per evitare di passare dinanzi al gavitone, fece il giro per la Serra e poi salì per la Vallovana.

giramientu, s. m. giramento; arrabbiatura. *Giramientu r' cugliùni*: fastidio, incazzatura.

giramientu r' capu, s. m. vertigine, capogiro. *Ogni ttantu me vène nu giramientu r' capu*: di tanto in tanto mi vengono dei capogiri.

giràtu, part. di *girà*: voltato.

girmanésu, agg. tedesco.

giuru (1), s. m. giro; passeggiata. *Fa' nu giuru attuornu a la Chiazza*, fare una breve passeggiata intorno alla Piazza. *Na vota a lu muortu int'a lu tavùtu li facievne fa' lu ggiru attuornu a la Chiazza*: prima il funerale eseguiva un giro intorno alla Piazza. *La luna faci lu ggiru e bbui rurmìti*: la luna ha compiuto il giro intorno alla Terra, e tu continui a dormire!

giuru (2), s. m. giro di vita, giro di manica.

giuru (3), s. m. viaggio di nozze.

Gisèppa, s. proprio, Giuseppa. Dim. *Peppenèlla, Peppina, Pina, Pinùccia*.

Gièsèppu, s. proprio, Giuseppe. Dim. *Peppu, Peppiniellu, Peppìnu, Pinu, Pinucciu*.

gissà, v. intr. indietreggiare. Vd. *gessà*.

giuà (giuvà), v. intr. giovare. Pres. *giòvu, giuovi, giòva...* *Che me ggiov'a stupà li sordi*: che mi giova mettere da parte il denaro? *Cantu e ccantu e nu mme giòv'a nnienti*: canto e canto, ma non trovo nessun giovamento. *Nu' ggìova ca a l'ùrdumu te pienti!* Non ti giova pentirti solo in punto di morte!

Giuà' (Giuva'), forma allocutoria di Giovanni.

Giuà-Giuà (Giuvà-Giuvà), soprannome.

Giuàna (Giuvàna), Giovanna.

Giuànnu (Giuvànnu), Giovanni.

giuàtu (giuvàtu), part. di *giuvà*: giovato.

giugnu, s. m. giugno. *Giugnu, apri lu pugu*: nel mese di giugno non scoprirti troppo. *Giugnu, fuocu p' tuttu lu munnu*: giugno, fuoco per tutto il mondo. *A giugnu si nun chiovu p' tuttu lu mesu, lu zappatoru nge refonne puru re spese*: a giungo se non piove in tutto il mese, il contadino ci rimette anche le spese. *Si a giugnu chiovu p' la siconda, tuttu lu munnu abbonda*: se di giugno piove due volte, il raccolto nei campi trabocca.

Giura, s. proprio, Giuda. *Giura me pari ca trarìvu a Cristu*: mi sembri Giuda, l'apostolo che tradì Cristo.

giurà, v. intr. giurare. Pres. *giuru... giùra... giùrene*. *Nun s'adda crére a òmmunu ca giura e a fémmena ca chiangi*: non c'è da prestare fede a un uomo che è solito giurare e a una donna che piange ad arte. *Giurà e sacramentà*: giurare sui sacramenti. *Pusànnu na manu nterra giuràvu ngimm'a li muorti*: toccando la terra col palmo della mano, giurò sui defunti.

giuramèntu (giuramientu), s. m. giuramento. Pl. *giuramienti*.

giuràtu, part. di *giurà*: giurato.

giurèu, agg. giudeo; persona infida. F. *giurèa*. *Li giurèi so' quiddi ca riére lu scaffu a Cristu*: i giudei sono coloro che diedero lo schiaffo a Cristo.

Giurèu, soprannome.

giùriciu, s. m. giudice. *Li cumpari lu vòsere p' ggùrice, li còtene lu fattu cumm'è gghiutu*: i compari lo designano arbitro e gli raccontano come è andato il fatto.

Giurnalàiu (lu), soprannome.

giurnàlu, s. m. giornale.

giustrà, v. intr. ingegnarsi, destreggiarsi; adoperarsi. Pres. *giòstru, giuostri, giòstra...* Impf. *giustràva*.

giustràtu, part. di *giustrà*: destreggiato.

giuvamientu, s. m. (lat. iuvamentum) giovamento. *Nduppamientu, giuvamientu*: un ostacolo spesso genera un vantaggio.

giuvanèdda, s. f. giovinetta.

giuventù, s. f. gioventù. *Fa' bbona giuventù e mala vicchiaia*: vivere bene la giovinezza, ma campare male la vecchiaia.

giuverì, s. m. giovedì. *A lu giuverì r' li lardielli, mpégnete pure lu mantiellu*: il quarto giovedì grasso, prima del martedì di carnevale, impegnati pure il mantello per la cena.

giuvuniéddu, agg. giovanetto, adolescente. *Si me trovu nu giuvunieddu, stu marìtu lu mettu a la culàta*: se mi trovo uno di primo pelo, metto mio marito a fare il bucato.

gliàgliera, agg. parolaia; donna chiacchierona e inconcludente. Sin. *voccapèrta*.

gliàgliuru, agg. pettegolo, sempliciotto. F. *gliàgliera*.

gliècchici, inter. di disgusto: che schifo! Sin. *giéssi!*

gliélu, s. m. gelo. Vd. *jélu*.

gliéru (1), s. m. (lat. glirem) ghiro, nome promiscuo. *La prima nottu la zita acchiappa lu gliéru*: la prima notte la sposa conoscerà l'organo maschile.

gliéru (2), agg. dormiglione; uno che ha sempre gli occhi chiusi; ubriaco. *S'è ffatt'a gliéru*: si è ubriacato al punto che non vede dove mette i piedi, come un ghiro.

Gliéru (lu), soprannome.

gliògliera, s. f. poltiglia, pietanza disgustosa.

gliotte, v. tr. (lat. gluttire) inghiottire. Sin. *vuttà ncuorpu*. Pres. *gliottu, gliutti, gliotte, gliuttìmu, gliuttìte, gliottene*. Impf. *gliuttia*. P. r. *gliuttietti*. Ger. *gliuttènne*. *Gliotte amaru*: ingollare bocconi amari. *Unu stutu, ca mò te lu gliùtti!* Persona tanto astuta che è molto arduo abbordare e tanto meno insidiare!

-gliu, suff. che indica un insieme di animali (*serràgliu*) o di cose varie: *ntrùgliu* (intruglio), *remasùgliu* (rimanenza), *mattuogliu* (involto confuso).

gliuommeru (gliuommuru), s. m. (lat. glomum), gomitolo. Pl. *li gliuommeri, re gliòmmere*. *Fa' unu gliuommuru*: raggomitolare il tutto. Dim. *gliuommariéddu*. *Li maccarùni se so' fatti unu gliuommuru*, i maccheroni sono diventati come una matassa inestricabile. *Fa gliuommeri ncuorpu*: sopportare, soffocando la reazione.

gliùttu, s. m. (lat. gluttum), inghiottimento, sorso. *S'è mangiatu nu sasìcchiu sanu cu nu gliuttu*: ha fatto della salsiccia un solo boccone.

gliuttùtu, part. di *gliotte*: inghiottito.

-gn- (1), nel nesso originario, quando è in posizione intervocalica, nella nostra parlata la gutturale ora subisce la vocalizzazione (agnum: *àinu*; cognatum: *cainàtu*; pugnum: *pùniu*), ora la trasformazione in -v- (ligna: *lévena*), ora la sua caduta (praegnam: *prèna*); altre volte il nesso non subisce variazione (pignus: *pégnu*; signum: *ségnu*).

-gn- (2), il digramma presente nel nostro dialetto deriva talora dal nesso -mi-. *Vennégna* (lat. *vidimiam*), *scigna* (lat. *simiam*), *grègna* (lat. *gremia*, n. pl.)

gnàgnara, s. f. nome scherzoso dell'organo genitale femminile. *E nun tuccà la gnàgnara e nun tuccà la gnàgnara!* Recitava una filastrocca infantile.

Gnésa, s. proprio, Agnese.

gnìcchi, avv. appena. *Gnicchi vène, trova tavola*: appena arriva, trova la tavola apparecchiata.

gnicchimpìzzu, loc. avv. nelle immediate vicinanze; nei pressi. *Gnicchi mpizz'a a lu buttu*, sul ciglio del precipizio.

gnìgnara, s. f. nome infantile dell'organo genitale femminile. Vd. *gnàgnara*.

gno', forma allocutoria: signore! Sì, che vuoi?

gnongi, v. tr. congiungere, legare; collegare. Pres. *gnongu, gnùngi, gnongi...* *Gnungìvu re mmanu*, congiunse le mani.

gnonta, s. f. aggiunta; pezzo aggiunto. Vd. *jonda*.

gnornò, forma allocutoria: signore, no!

gnorsì, inter. signore, sì!

gnòstru (1), s. m. inchiostro.

gnòstru (2), agg. impiastro.

gnungitùra, s. f. (lat. *iuncituram*) legatura.

gnùntu, part. di *gnongi*, unito, congiunto.

Gnùntu (lu), soprannome.

gnuppecà, v. tr. mettere insieme, legare. Pres. *gnoppecu, gnùppechi, gnoppeca...* *Cittu tu, ca nu' gnùppechi ddoi parole*: zitto tu che non sai mettere insieme due parole!

gnuppecàtu, part. di *gnuppecà*: legato.

gnurantità, s. f. ignoranza. Sin. *gnurànzia*. *Che te faci la gnurantità certe bbote*: a volte cosa non ti combina l'ignoranza!

gnuràntu, agg. ignorante. *Li ricchi so' sempu ngnrànti, e sapùti li pezzienti*: i benestanti sono per lo più ignoranti, mentre i pezzenti sapienti.

gnurànzia, s. f. ignoranza. Vd. *gnurantità*. *Chi téne gnurànza s'accuntenta r' jénghe la panza*: chi pecca di ignoranza basta riempire la pancia!

goccia, s. f. goccia. Vd. *occia*. *Cchiù gocce scàvene nu fuossu*, tante gocce arrivano a scavre un fosso.

gonfiu, agg. gonfio. Sin. *angiàtu*.

gòre, v. intr. godere. Sin. *veré bbene*. Pres. *gòru, gùri, gore, gurimu, gurite, gòrene*. Part. *gurùtu*. Ger. *gurènne*, nel godere. *Lu nnammuràtu s'adda gòre sta vita mia*: il fidanzato deve godere della mia vita. *Cummu putìa suppurtà ca n'atu sse ccarne s'avìa gore?* (Russo).

gr-, il nesso, che in quasi tutti i dialetti irpini e meridionali si riduce a r- ('*ruossu*, grosso; '*ranu*, grano; '*rillu*, grillo), si conserva nella parlata bagnolese: *gruossu, granu, grillu, graliàta* (scalinata), *gràncidu* (inacidito), *grannenéta* (grandinata), *grava* (voragine) ecc. Unica eccezione: *mammàròssa* (*mammagrossa*), nonna.

gr- prefisso, suono prostetico, presente nel dialetto bagnolese in parole come: *grapu* (*apru, apro*), *gruécchia* (*vrécchia, orecchio*).

graliàta, s. f. scalinata. *Caré p' la graliàta*, precipitare per la scalinata. *Abbruculià p' la graliàta abbàsciu*: rotolare per la scainata fino a giù.

gralu, s. m. (lat. gradum) scalino. Al plurale muta genere: *re grale*; ma è attestato pure il maschile: *li grali, Sagli re grale a quattu a quattu*: salire gli scalini quattro alla volta. *Ng'è mammàròssa azzezzàta a lu gralu r' la porta*: c'è la nonna seduta sullo scalino d'ingresso. *A p' re grale tua n'òmmunu sagli e n'atu scénne*: sulla tua scala un uomo sale e un altro scende!

gramégna, s. f. gramigna; ogni erba nociva alle culture. *Lu sfiziu r' lu ciucciu è la gramégna*: il capriccio dell'asino è la gramigna. *Lu liettu me lu fazzu r' gramégna e lu cuscìnu r' ponte r' canne*: imbottirò il materasso con la gramigna e il guanciaie con cime di canna.

grammòfunu, s. m. grammofono.

granàta, s. f. melograno.

granàtu, s. m. albero di melograno.

gràncidu, agg. (lat. rancidus), stantio; inacidito. Vd. *ràncitu*. *Quannu la atta nun arriva a re llardu, rici ca sape r' gràncitu*: quando la gatta non riesce ad afferrare il lardo, si giustifica dicendo che è di rancido. *Risse Lardu: "A lu solu arrevèntu r' gràncidu!"* Disse Lardo: "Stando al sole diventerò di rancido.

grànciu, s. m. granchio. Pl *granci*.

grancu, s. m. crampo.

graniéru, s. m. cassone da grano. Sin. *cannacàmbra*.

grannavòttela, s. f. rana, ranocchia.

grannavuottulu, s. m. ranocchio; rospo, che si gongia come una botte (*votta*).

grannenéta, s. f. grandinata. *Na grannenéta sola nun porta mal'annata*: una sola grandinata non provoca una cattiva annata.

grannilià, v. impers. grandinare. Pres. *granneléa*. Imf. *granneliàva*. P. r. *granneliàvu*. Cong. *granneliàsse*. Ger. *granneliànne*.

grànnulu, s. m. chicco di grandine. Pl. *li grànnili, re grànnele*.

granu, s. neutro (lat. granum), grano. *Auànnu picca granu, e se lu màngiane puru l'acieddi*: quest'anno quel poco grano se lo mangiano gli uccelli. *Granu tempestìa*: qualità di frumento.

granurìniu (1), s. n., granturco. *Spica r' granuriniu*: pannocchia. *Àcini r' granuriniu* (vd. *primumàggiu*): chicchi di granturco. *Azzezzàti ngimm'a li sacchi, nui uagliòtte spugliàmme re granuriniu*: sedute sui sacchi, noi ragazze scartocciavamo le pannocchie. *Spanne re granuriniu*: stendere le pannocchie ad asciugare al sole. *Granuriniu porta, stuccu torna*: il cantivo contadino parte con la pannocchia e ritorna col solo torsolo.

granurìniu (2), s. n., percosse. *A ffigli e a mmiglièra granuriniu matin'e ssera*: ai figli e alla moglie è necessario propinare una grangnuola di batoste sia la mattina sia la sera.

gràpe, v. tr. aprire. Vd. *grapì, aprì*.

grapì, v. tr. aprire. Pres. *grapu, grapi, grape, grapìmu, grapìti, gràpene*. *Megliu si chiuri la vocca e grapi lu culu*: parli meglio con la bocca di dietro! *Lu riàlu a la nepota, grapìvu la cascìa e li rivu na noci*: per dare un regalo alla nipotina, la nonna aprì la cassa e le diede una noce. *Quannu te tòzzulu la prima vota, nu' mm'aprì. La seconda vota, mancu. La terza vota, gràpreme*.

graspu, s. m. graspo, grappolo d'uva privo di chicchi. *Ngim'a re bbite auànnu sulu graspi*: sulle viti quest'anno vi sono solo i graspi.

grassa (1), s. f. abbondanza. *Quann'è grassa, mitti int'a la cascìa*: quando è annata di abbondanza, conserva per il tempo di magra.

grassa (2), agg. f. pingue. *P' sta' sempu bbuonu, terra grassa e ràreche r' chiuppu*: per stare finalmente bene, terra grassa e radici di pioppo del camposanto.

grassu, agg. grasso, fecondo. Scherz. *Sì' grassu, cumm'a nu sturnu*: sei grasso come uno storno, cioè, sei magrissimo. Iron. *Si te pigli a quiddu, mangi r' grassu*: se ti sposi quello, farai il digiuno. *Terra grassa*, terra fertile.

grassu (re), s. n., la parte grassa; agiatezza. *Nora mia, sulu a sta casa tu te sì' bbista inta re grassu*: cara nuora solo in casa mia ti sei vista nell'agiatezza! *A cinquant'anni re grassu l'arruvàvu a lu coru!*

grassu (r'), loc. avv. in agiatezza; iron. in miseria. *Se te pigli a quiddu cacasìccu, campi r' grassu!* Se sposi quello spilorcio, farai la fame!

grasta, s. f. (gr. gàstra), cocchio di tegola, di vaso.

grata, s. f. inferriata; graticcio.

gratàlu, s. m. fabbricato in muratura usato come essiccatoio di castagne.

gratìglia, s. m. (lat. craticulam) graticola. *Me trovu mmiezzu tra lu martieddu e la gratìglia*: sono preso tra l'incudine e il martello.

grattà, v. tr. (fr. gratter) grattare, raschiare, graffiare. Pres. *grattu, gratti, gratta...* *Chi téne la rognà, ca se la gratta*: chi ha la rogna, si gratti; anche: chi si sente toccato, si tolga il prurito grattandosi. *Mò ca lu nnamuràtu t'è lassàtu, piglia na grattacàsu e grattatèlla*: ora che t'ha lasciato il fidanzato, prendi una grattugia e grattatela!

grattàrese (se grattà), v. rifl. stare con le mani sulla pancia; poltrire. Pres. *me grattu... ngi grattàmu... se gràttene*.

grattacàsu, s. f. grattugia. *Si vengu llocu, te fazzu la faccia cumm'a na grattacàsu*: se vengo là, ti riduco il volto a una grattugia. "Gràttete cu sta grattacasu!" Grattati con questa grattugia! diceva una ragazza alla rivale, mostrandole la grattugia.

grattàta, s. f. grattata, stropicciata; gesto di scongiuro. *Agni bbota ca vére nu murtòriu se faci na grattata*: ogni volta che vede un funerale, si stropiccia i testicoli. *Si te senti ra fotte, fatti na grattata*: se ti senti toccato, prova a grattarti.

grattàtu, part. di *grattà*: grattato. *Vulésse ogni preta r' la via casu grattàtu*: vorrei che ogni sasso della strada fosse formaggio grattugiato.

grava, s. f. (gr. graba) inghiottitoio. *Attuornu a lu làhu ngi so' tanta grave*: intorno al lago Laceno si trovano tante voragini.

grazia, s. f. grazia *divina*. Anche: 'ràzia. *Circà na grazia a Mamma Sciavona*: chiedere una grazia alla Madonna di Montevergine. *Quacche Ssantu me facésse sta grazia*: qualche Santo mi faccia stessa grazia! *Mamma chiangènne circàvu la grazia a san Cilàrdù* (Russo): in lacrime mia madre implorò la grazia a san Gerardo.

Grazia, s. proprio, Grazia. Dim. *Graziuccia, Graziella, Ella. Mamma Ella*: nonna Graziella.

Graziù, forma allocutoria di *Graziuccia*: Grazia.

grègna, s. f. covone di spighe. *Quannu vedde la miglièra ca ardìa ate gregne, la fermavu*: quando vide la moglie intenzionata a bruciare altri covoni, la bloccò.

grellànda, s. f. ghirlanda.

griggiu, agg. grigio.

grillu, s. m. grillo.

grolia, s. f. gloria; chiacchiere. *Quannu unu nu' bbolu sènte, hai voglia r' sunà a grolia*: per chi non vuole sentire hai voglia di sunare a gloria. *Re grolie se cuntàvene p'ogni pizzu*: in ogni posto si recitavano rosari di pettegolezzi. *Li cantàvu re grolie*: la coprì di ingiurie

goriapàtri, s. m. Gloria Patri: gloria al Padre.

grolìusu, agg. spensierato, buontempone. F. *groliosa*. *Tu tieni sempu la capu groliosa*: hai sempre voglia di scherzare.

Grotta r' Caliendi, s. f. Grotta di Caliendo, l'ingresso allo sbocco delle acque del Laceno, esplorata per la prima volta nel 1930 da Rama.

Grotta r' li Breànti, s. f. Grotta dei Briganti, covo in cui trovavano rifugio i briganti nell'800. La località è situata nei pressi di *Vaddi r' Aciru* (vd.)

Grotta r' lu Saluvatoru, s. f. Grotta del Salvatore, antro a mezza costa su lago. Narra la leggenda che lì apparve il SS. Salvatore a San Guglielmo, che si era ritirato in eremitaggio, per avvertirlo di non rimanere sul posto: *Ne stes in loco isto!*

Grotta r' Santu Pantalonu, s. f. Grotta di San Pantaleone, prospiciente la voragine di Caliendo. In quella spelonca visse da eremita il Santo. La gente diceva che nella grotta il Santo si spidocchiava in una pietra cava.

Grotta r' Strazzatrippa, s. f. Grotta dello Sventratore, nella zona del Cupone, nei pressi della fiumana di Tannaro, dove dimorava il brigante che ammazzava le sue vittime tagliando la pancia e cavando fuori le interiora.

gruécchia, s. f. orecchio. Vd. *vrécchia*. *Me faci pruritu int'a re ggruécchie*: sento prurito nelle orecchie. *Sienti bbuonu, grape sse gruecchie*: ascoltami attentamente, stura codeste orecchie! *Tieni re gruecchie ca pari na ciuccia*: hai due orecchie che ti fanno somigliare a un'asina.

gruognulu, s. m. (lat. grumulum) bitorzolo. Pl. *li gruogneli, re grògnele*: i bernoccoli.

gruojju s. m. gru. Pl. *li gruoi, re groje*.

gruossu (1), agg. grosso, grande. *Lu pìrutu s'ha dda fa' p' quant'è gruossu lu culo*: la scoreggia va fatta proporzionata alla capacità del culo; cioè ci si deve muovere in base alle proprie possibilità.

gruossu (2), s. m. adulto. *Quannu lu picciulu parla, lu gruossu è già parlatu*: quando il piccolo parla, l'adulto ha già parlato.

gruossu (re), s. neutro. la parte grossa. *Gira e bbota, se piglia sempu re ggruossu*: gira e rigira, allunga la mano sempre per prendersi la parte grossa.

guagliòtta, s. f. ragazza. Dim. *guagliuttèdda*. Accr. *guagliuttona*. Vd. *uagliòtta*. *Ricìvu la guagliòtta quannu lu verètte*: "Che bellu capitonu senza vrecchie!" Disse la fanciulla quando lo vide: "Che bel capitone senza orecchie!" *Fannu unu allùccu tutte ste gguagliotte* (Russo): levano un solo grido tutte queste fanciulle.

guaglionu, s. m. ragazzo. Vd. *uaglionu*. Dim. *uagliunciéddu*. *Viat'a tte ca si' gguaglionu*, beato te che sei ancora giovane!

guagliunèra (1), s. f. ragazzaglia. Vd. *uagliunèra*.

guagliunèra (2), s. f. ragazza che sta sempre coi maschietti, *guagliùni*.

guàju, s. m. vd. *uàju*. *La fémmena quannu nun tène a cche ffà, cumbina sulu uài*: la donna, quando non ha nulla da fare, combina solo guai. *L'amoru accummènza cu li canti e funisci cu li turmienti*: l'amore prende l'avvio con suoni e canti, ma dopo le nozze, guai e tormenti). *Miglièra e gguai nu' mmànchene mai*: una moglie e i guai te li trovi sempre dinanzi.

gualànu, s. m. mezzadro, bovaro. Vd. *ualànu*.

Guàlli (li), s. m. I Galli Cedroni, località in cui un tempo vivevano o sostavano gli urogalli. ?

guaragnà, v. tr. guadagnare. *Ogni lassàta è ppersa, ogni pigliata è gguaragnàta*: ogni cosa lasciata è perduta per sempre, mentre ogni occasione colta è un guadagno.

guaràgnu, s. m. guadagno. *Lu risparmiu nunn'è mai guaragnu*: il risparmio non costituisce guadagno. Vd. *uaràgnu*.

guardà (uardà), v. tr. (fr. gaitier) guardare, sorvegliare. Pres. *guardu*. *Se guardasse lu criaturu*: stia attento al bimbo! Vd. *uardà*. *Che me stai a gguardà?* Cosa mi stai a guardare? *La morte è la sola cosa giusta, ca nu guarda nfacci a nisciunu*: la morte è l'unica giusta, perché non ha riguardo per nessuno.

guardapàssuru, s. m. specie di vipera del nostro territorio, dal morso velenoso. *Lu guardapàssu addo' te mòzzeca ddà te lassa*: il "guardapàssu" dove ti morde là ti lascia.

guardàta, s. f. sguardo. *Che ggurardata storta me sì' ffattu*: che sguardo torvo mi hai rivolto!

guardàtu, part. di *guardà*: guardato, osservato. *Quantu sulu l'è guardàtu e se n'è gghiutu*: l'ha solo degnata di uno sguardo, e poi se n'è andato.

Guardiarossa, soprannome.

guardionu, s. m. striscia di cuoio, finimento di cavallo; pezzo di cuoio di rinforzo per le calzature.

guarnementi, s. m. finimenti. Vd. *uarnementi*.

guarnisci, v. intr. ornare, acconciare. Vd. *uarnisci*.

guarnìtu, part. di *guarnisci*, adornato, addobbato.

guastà, v. tr. guastare, rovinare. Vd. *uastà*. *Guastà juocu*: mantare a monte il gioco, una iniziativa. *Na fémmena te faci fà la casa e n'ata te la guàsta*: una donna ti aiuta a costruire la casa, un'altra ti costringe a venderla.

guastàtu, part. di *guastà*: guastato.

Guàvu, soprannome.

guazzabbùgliu, s. m. accozzaglia di cose; confusione.

Guerìnu, s. proprio, Quirino.

guèrra, s. f. guerra. Vd. *uèrra*. *E' sempu gguerra tra nu fratu e l'atu*: c'è sempre astio tra un fratello e l'altro.

Guglièrmu, s. proprio, Guglielmo.

guliù, s. m. desiderio incontenibile. Vd. *uliù*, *vuliù*. *Nun sacciu cche gguiliù t'è mmunutu*: non so che strana voglia ti ha preso!

guliùsu, agg. goloso. Vd. *uliùsu*, *vuliùsu*.

gunfià, v. tr. gonfiare. Pres. gonfiu, gunfii, gonfia...

gunfiàtu, prt. di *gunfià*: gonfiato.

gunfiatoru, s. m. gonfietto.

gunnèdda, s. f. gonnella; giovane fanciulla. Vd. *unnèdda*. *Ì' arrètu a re ggunnèdde cumm'a nu canieddu*: stare dietro alle ragazze come un cagnolino.

gunucchiàta, s. f. ginocchiata. *Li menài na gunucchiàta miezz'a re ccosci*: gli sparai una ginocchiata all'inguine.

gunùcciu, s. m. (san. janu; gr. gonu) ginocchio. Pl. *li gunùcchi*, *re ggunocchie*. Vd. *unùcciu*. *Gunùcciu scurtucàtu*: ginocchio sbucciato.

gurùtu, part. di *gòre*, goduto.

gustà, v. tr. gustare.

gustàtu, part. di *gustà*, gustato.

gustu, s. m. gusto. *Tené gustu*, avere buon gusto. *Addù ng'è gustu nu' ng'è perdènza*: quando c'è il gusto a fare qualcosa non si bada al costo. *Ng'è gustu pur'a dda'*: si prova piacere anche nel donare. *Mangia a gustu tua, viéstete a gustu r' l'ati*: mangia secondo i tuoi gusti, ma vestiti secondo il gusto degli altri.

gustùsu, agg. gustoso.

governà, v. tr. (gr. kubernàn) governare, detto di animali domestici, accudire. Pres. *guvèrnu*, *guvierni*, *guvèrna*... *Aggiu guvurnatu lu puorcu*: ho governato il maiale.

governàtu, part. di *guvurnà*, governato.

guvèrnu, s. m. governo, cura. *Cunténtete re quedde ca te passa lu guvernù*: mostrati contento di quanto ti passa il governo. *Re ppanu r' guvèrnu è p' ssempu*: il dipendente statale ha assicurato il pane per la vita.

H.

h, della consonante muta, che è fievolissima sia a inizio di parola sia all'interno, si fa uso per comodità di scrittura. Nella nostra parlata è scomparsa quasi del tutto l'aspirazione indicata dai latini con il segno della *h* (*habeo*, *aggio*; *hasta*, *asta*; *hèrba*, *èreva*; *héri*, *jéri*; *hòdie*, *òje*; *hòmo*, *òmmunu*; *hora*, *ora*; *hortus*, *uortu*; *hospitális*, *Ospitále*). A giusta ragione la lettera *h*- si adopera all'inizio in parole che hanno conservato un'aspirazione appena percettibile, come: *halà* (lat. *halare*); e nelle forme verbali di *avé* (lat. *habère*): *hàvu* (ha), *haggi* (abbi), *hannu* (hanno) ecc. Essa sostituisce spesso la consonante "g", sia ad inizio di parola (*habbà*, per *gabbà*; *honna* per *gonna*; *hàttu*, per *gattu* ecc.), sia all'interno (*làhu*, per *làgu*; *frahàssu*, per *fragàssu*; *sarah dda*, una qualità di frumento...).

habbà, v. tr. beffare. Pres. *abbu*, *abbi*, *abba*... Vd. *abbà*, *gabbà*. *Cchiù criri a la ggente, cchiù te àbba!* Quanto più ti fidi degli altri, tanto più si fa gioco di te!

habbàtu, part. di *habbà*, gabbato.

habbu, s. m. gabbo. *La jastéma nun cogli, ma lu habbu sì:* la maledizione non colpisce, ma lo scherno si ritorce contro chi lo fa!

haggia (ho da), v. servile, devo. Vd. *aggia*. *Haggia avé, haggia rà:* *assìggu e pahu:* devo riscuotere, devo pagare: ora esigo e pago!

haggi paci! loc. escl. (lat. *habeas pacem*) abbi pazienza!

haggiàte pietà! loc. escl. (lat. *habeatis pietatem*) abbiate pietà!

haggiu (hèggiu), ind. pres. di *avé*, io ho. Vd. *aggiu*. *Haggiu pruvatu sulu pan'amaru:* ho mangiato solo bocconi amari.

hai! inter. ahi, ohi!

hai voglia! loc. escl. quanto ne hai voglia, a dismisura. *Hai voglia e quanta ggente ng'era!* Di gente ce n'era a volontà! *Hai voglia r' sbalià, nun sèrve a nnienti!* E' del tutto inutile farneticare.

halà, v. intr. (lat. *halare*) sbadigliare. Pres. *halu*... *hala*... *hàlene*. *Chi hala sente o seta o suonnu o fama o è la morte ca lu chiama:* chi sbadiglia lo fa o per sete o per sonno o per fame... oppure è la morte che lo chiama. *Chi hala, picca vale:* chi sbadiglia non vale molto.

halànte, agg. galante.

halantòmu, s. m. galantuomo. Vd. *galantòmu*. Pl. *halantuòmini*. *Hènne tuzzulàtu a la porta, a quest'ora r' nottu nun putèsse nu alantòmu:* hanno bussato alla porta, a quest'ora di notte non può essere un galantuomo.

halèra, s. f. galera.

haliòta, agg. galeota, furbo. Vd. *galiòta*.

hàlitu, s. m. (lat. *halitum*) alito.

halìzzu, s. m. sbadiglio.

hallarìa, s. f. galleria. Vd. *gallarìa*.

hallètta (gallètta) (1), s. f. piccoli pezzi di pane biscottato.

hallètta (gallètta) (2), agg. dolce, seducente.

hàlu, s. m. respiro, sbadiglio.

hambàlu, s. m. gambale.

hammiéru, s. m. pezzo di legno, della forma di una grucciona, usato per appendere il maiale dopo averlo ammazzato. Vd. *ammiéru*.

hanna (hènna), verbo serv. hanno da, devono; anche con valore di futuro. *Hanna sunà re ccampane a grolia, quannu t'ammari ti*: suoneranno le campane a gloria, quanto tu prenderai marito. *S'hanna sente tutt'e ddoie re campane*: occorre, si devono udire tutt'e due le campane; cioè, per giudicare è opportuno sentire le due parti.

hànne, ind. pres. di *avé*, hanno. Vd. *hannu*. *Natale senza luna, tutte re puttane hanne fortuna*: Natale senza luna è una fortuna per tutte le ragazze audaci.

hànnu (hànne), ind. pres. di *avé*, hanno. *Natale senza luna, tutte re puttane hànnu fortuna*: Natale senza luna è una fortuna per tutte le ragazze audaci

harza, s. f. garza. Pl. *re ggarze*.

hatta, s. f. gatta. Vd. *atta*. *Faci cumm'a la hatta: caca e cummòglia*: imita la gatta, che prima caca e poi copre.

hattarùlu, s. m. gattaiola. Vd. *attarùlu*.

hattu, s. m. gatto. Vd. *attu*.

hàvu (have), ind. pres. di *avé* (lat. habet), egli ha. Cfr. Poliziano, *Stanze per la giosta*, ott. 45, v. 6: *have*. *N'hàvu la raggione*, ha ragione. *Chi sparte hàvu la meglio parte*: a chi fa le parti tocca la parte migliore. *Havu tre gghiuornu ca iu t'aggiu lassatu*: sono tre giorni che io ti ho lasciato. *Sfruculéa chi passa: se vére ca nunn'havu cche ffa'*! Prende in giro chiunque passi. si vede che non sa cosa fare! Aggiunge il suono prostetico (gg-) quando è preceduto da una delle particelle suddette: *viri che gg-hàvu* (vedi che cosa ha).

havu assai, loc. avv. è da gran tempo! *Havu assai ca maritumu è assùtu*: è già da molto che mio marito è uscito di casa.

havu picca, loc. avv. è da poco tempo! *Havu picca ca so' turnatu*: è da poco che ho fatto ritorno!

hé (1), ind. pres. di *avé*, tu hai. *Hé vistu?* Hai visto? Usato anche con verbi intransitivi: *hé jut'a la messa?* sei andato alla messa?

hé! (2), inter. eh, oh!

hèggiu, ind. pres. di avè: io ho. Vd. *haggiu, àggiu. Hèggiu saputo ca te sì' ffattu malu*: ho saputo che ti sei fatto male.

hènna (hanna), ind. pres. 3° pers. pl. v. servile, hanno da, devono. *Hènna patì e mai murì*: devono soffrire e mai morire.

hènne, 3° pers. pl. ind. pres. di *avé*, hanno. *Re buzzoche cunfessene sulu li peccati ca nun hènne fattu*: Le bigotte hanno l'abitudine di confessare solo i peccati che non hanno fatto, cioè le quisquiglie.

honna, s. f. gonna. Vd. *onna*.

hum! inter. hum! *Feci "Hum!" e se grattàvu ncapu*: fece "Hum!" e si grattò sul capo.